Ն 5894 — 1904 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 3—4 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1322 ՇԱՊԱՆ 8 — ԽԻՐՄԻՆՃԻ ՍԵՆԷ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ — 20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان — (جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ԻՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէհֆուզէ 20 ղր.·տըր

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Իքինճի, Իւչիւնճի վէ Դէօրտիւնճի սահիֆէ ղր. 5
Բիրինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սըթամպուլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէքեան մաթպաասընտա տըր։ Թահրիրաթ մէվատտա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիւրը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաշիրէյէ տաիր պէնտլէր Մէճճանէն գապուլ օլունմաղ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՌՈՒՍԼԱՐԸՆ ՄԱՂԼՈՒՊԻՅԷԹԻ

ԺԷՆԷՐԱԼ ՆՕԶՈՒ ՎԷ ՄԱՐԷՇԱԼ ՕՅԱՄԱ

ՄԷՇՀՈՒՐ ԼԻ-ՀՈՒՆԿ-ՃԱՆԿԸՆ ԲԻՐ ՄԷԿԹՈՒԲԸ

Սօն աէֆա ալընան խապէրլէրտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, Ռուսլարըն պու սէֆէրքի մաղլուպիյէթի՝ էվվէլքիլէրտէն բէք պէօյիւք վէ հաթթա գաթի օլմուշ տըր։ Լաքին Ռուսլար իչիւն մաաթէթէն վուգու պուլան գայիպաթըն զիյատէ մահիյէթ մաղրուրաթ տահա պէօյիւք օլմուշ տըր։

«Նօյէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասընըն բէք պիթարաֆանէ պէյան իթմիշ պուլունտըղը կիպի, Գուրոբաթքինին՝ օրտուսունտա Եանթայ մուհարէպէսինտէն 5-6 կիւն էվվէլ պիր պէյաննամէ նէշրիլէ իթմէսի իչի սուրէթիլէ ֆէնա օլմուշ տըր։ Էվվէլա, «Պիզ հիւճում պաշլայաճաղըզ, պիզիմ սըրամըզ հիւճում իտէճէք զամանը կէլմիշ տիր» տիմէքլէ, Գուրոբաթքինին՝ մարէշալ Օյամանըն պիլմէք իսթէտիկի չէյլէրի պիլտիրմիշ օլտու։

Սանիէն, Եէնթայ մուհարէպէսինտէ մաղլուպ օլմաղլա, Ռուս ասքէրի անլատը քի, պու մաղլուպիյէթ՝ քէնտիլէրինին Ճափօնլարտան տահա չօգ օլտուգլարը հալտէ վուգուա կէլտի։ Ֆագաթ օյլէ քի, Ռուս ասքէրինին Գուրոբաթքինէ արթըգ բէք էմնիյէթի օլմազ։

Պիր տէ մէզքիւր պէյաննամէսի իլէ, Գուրոբաթքին՝ չիւմտիյէ գատար կէրի չէքիլիշինին ասըլ սէպէպի աէյլի պուլան նէթիճէսի, անճագ ատէտ ագ ասքէրէ մալիք օլմուշ պուլունմասընտա տա իպարէթ իթտի։ Նէթէքիմ արթըգ պուլունտան սօնրա տա կէրի չէքիլինիտէ, մախսուս չէքիլտիկինի պէյան ու իատէ իտէմէզ։

Եէնթայ մուհարէպէսի՝ Ալէքսիէֆին իսթիգպալի իւզէրինէ տէ թէէսիր իթմիշ օլտու կէրէք տիր։ Պու ամիրալ՝ մուհարէպէնին զուհուրընտան էվվէլ տէ Ճափօնլարըն գուվվէթինի անլամամըշ օլմասընտան տօլայը պիր չօգ Ռուսլար վէ էճնէպի ասքէրի մուհարրիրլէր թարաֆընտան զէմէն թէնգիտ իտիլմիշ տիր։

Պու սէֆէր արթըգ Բէթէրսպուրկտա չողլուղմասը չիւպհէսիզ Ճարըն քէնտիսինէ քէնտի մէսուլիյէթինի խաթըրլաթմաղ մագսատլէրինէ մէպնի պուլունմաճագ տըր։

Էկէր չըգըտա Եէնթայ մուհարէպէսինին տէ սէպէպի Ալէքսիէֆ իսէ՝ մէզքիւր մէսուլիյէթ էլպէթթէ տահա պէօյիւք օլաճագ տըր։

Սօն աէֆա վուրուտ օլան Ինկիլիզ կազէթալարընտա օգունտըղըմըզա նազարէն, Ճափօնլար՝ Լիաօթունկտաքի մուվաֆֆագիյէթլէրինի մարէշալ Օյամայա տէյիլ, ժէնէրալ Նօզույա պորճլու իմիշլէր։ Մարէշալ Օյամա՝ մուհարէպէնին էն աէհշէթլի պիր սըրասընտա կէրի չէքիլմէք իւզրէ էմր վէրմիշ օլտուղու հալտէ, ժէնէրալ Նօզու պու էմրէ իթաաթ էթմէմէյէ գարար վէրմիշ վէ ժէնէրալ Օգունըն տահա ճէնտիլ իլէ Ռուսլար իւզէրինէ սօն պիր հիւճում իթմէքլէ մուզաֆէր օլարագ, էն սօնրա Օգու իլէ պիրլիքտէ Լիաօթունկը ալմըշ իմիշ։

Ճինին էն պէօյիւք տիբլօմաթը մութէվէֆֆա մէշհուր Լի-Հունկ-Ճանկըն պուկիւնքի Ռուսիա վէ Ճափօն մուհարէպէսինին վուգուա կէլէճէկինի բէշ իթմիշ օլտուղընա տաիր չիւպհէ եօգ տըր։

«Թայմզ» կազէթասը պու գարթըն 1901 սէնէսի սնթա. 30ընտա, եանի վէֆաթընտան պիր իքի հաֆթա էվվէլ Ճին իմբէրաթօրիչէսընըն միւթէճէմլէրընտան պիրինէ կէօնտէրմիշ օլտուղը մէքթուպունըն խիւլասասընը նէշր իթմիշ, վէ սօն աէֆա տա նէշր իթմիշ տիր։

Մէզքիւր Թարիխտէ, 1900 սէնէսինտէն, եանի Պօգսէրլէր վագայտըընտան պէրի Մանչուրիայը գապթ իթմիշ օլան Ռուսիա հիւքիւմէթի, Մանչուրիա մէսէլէսինին Թէսվիյէսի իչիւն Ճին իլէ պիր մուգավէլէնամէ աքտ իթմէք իսթէր իտի։

Իշթէ պու մէքթուպըն խիւլասասը,

«Բէք չօգ Ճին մէմուրլարը, հիչ պիր հալտէ Մանչուրիայը Ռուսիայա պըրագմագ իսթէմէյօրլար։ Հալ պու քի, պու ֆիքրտէ պուլունանլար, նէ՛ ահվալը հագգըյլէ վէ նէ՛ տէ իլէրտէքի ահվալէն պիր չէյ անլայամայօրլար։

«Էկէր Մանչուրիայը գապթ իթմէք իւզրէ Ռուսլարա միւսաատէ իտէճէք օլուրսագ, պու հալ Ճին իչիւն բէք ֆէնա օլմայաճագ, չիւնքի՝ պու հալտէ Ռուսիա իլէ Ճափօն արասընտա Գորէա հագգընտա իւզէրինէ պէօյիւք պիր մուհարէպէ վուգուա կէլէճէք տիր։

«Մուհարէպէտէ էկէր Ռուսլար զաֆէր կէլիւրլէր, պիզ օ վագըթ անլէրէ խարաճ իւէրիզ. Ճափօնլարը ալէթ իթմէք իչիւն, վէ Ռուսլարա պիզէ գարչը միննէթտար գալմագլա, Մանչուրիաթանը ալըրլար վէ ֆագաթ Գորէայը պիզէ վէրիրլէր։

«Լաքին մուհարէպէյի Ճափօնլար գազանաճագ օլուրսա, պու աէֆէր տէ Ճափօնլարա խարաճ իւէրիզ, Ռուսլարը աէֆ իտէրիզ. վէ Ճափօնլար չիւպհէսիզ պիզէ Մանչուրիայը վէրիրլէր, քէնտիլէրի Գորէայը գապթ իտէրլէր։ Հէր իքի սուրէթիլէ տէ, պիզ Մանչուրիայը գազանըրըզ կէրի ալմըշ օլուրըզ։

«Վագըա Ինկիլթէրա Մանչուրիա մէսէլէսինէ բէ՛ք պէօյիւք էհէմմիյէթ վէրիյօր իսէ տէ, պու խուսուսա պիզէ եհէմմիյէթլի աէիլ տիր, չիւնքի Ինկիլթէրա սիյասի միւրաճաաթ իտէմէզ։

«Ֆրանսա ուզաղտան սէյր իտէճէք տիր, վէ Ամէրիգա հիւքիւմէթի տէ, սէս չըգարմազ։ Պիզիմ ճէնուպի էյալէթլէր վալիլէրի պու Ճալլէրի անլամատըգլարը իչիւն Ռուսիայա գարշը տուշմանլըգ տըլէյօրլար։ Լաքին պիզ անլէրին քէնտի էքսէլանսընը իմպէրաթօրիչայա պիլտիրմէլէրինէ գարշը տուրմաղա չալըշէթ իտինիզ։»

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Վէլաաէթը Հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ միւտաէթը ճէզալարընըն 3տէ 2 գըսմընը իւֆու իթմիշ վէ հապսխանէյի ուսմումիյէ պուլունմըշ օլան էշխասըն էսամիսինի միւշթէյիլ պիր գըթա աէֆթէրին պիթթամամէ իրսալի խուսուսը Աատլիյէ Նէզարէթինէ Ճալթիյէ Նէզարէթինէ իշար պույրուլմուշ տըր։

—Սէլանիք վալիի ճէսաիւ աէվ. Բէտիֆ պաշա հազրէթլէրինին պու կիւն մահալլը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ իտէճէքի իշիտիլմիշ տիր։

—14 Ռուս չօճուղըն Մէքթէպը Սուլթանիյէ գայտ վէ գապուլլէրի հագգընտա Պապը Ալիտէն Մէարիֆ Նէզարէթինէ թէպլիղաթ իճրա օլունմուշ տըր։

—Պէլկրատ մէմուրինի մէքթէպիթաուլէպէսինտէն վէ Թէպաատ Տէվլէթը Ալիյէտէն Աղ-Օվալը Մէրէթտոնթանիչ էֆ. Մէքթէպը Սուլթանի կէճէլի գըսմընա մէճճանէն գայտ վէ գապուլ օլունմուշ տըր։

—Ուսուրը Մալիյէի աէվլէթին պիր գաթ տահա քէսալը ինթիզամ էյլէմէսի իչիւն պու քէրրէ թէշքիլի էմր ու ֆէրման պույրուլան գոմիսիօնը ազալըն՝ բազար էրթէսի վէ բէնճշէնպէհ կիւնլէրի Մապէյնը Հիւմայուն տաիրէի ֆախիրէսինտէ իճթիմաը խուսուսիյէն իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ տըր։ Գոմիսիօնը մէզքիւրատէ տիւսթուր իւլ ամէլ օլմագ իւզրէ պու իրատէի Սէնիյէ Թանզիմ օլընան Թալիմաթնամէնին պիրէր սուրէթի ուսում տէվաիրէ րէսմիյէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Գարատաա խաթթը քէշիֆինին իքմալըյլա օլան Գօնեա-Էրէյլի խաթթընըն Վէլաաէթը Հիւմայուն էսվըը մախսուսընտա իճրա գըլընաճագ գուշատը մուվագգաթ մուամէլէսինտէ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն հազըր պուլունմագ իւզրէ, էվգաֆը Հիւմայուն Նազըրը աէվլ. Թուրխան պաշա հազրէթլէրինին մէմուրը մախսուս թայինինէ վէ մուամէլէի մէզքիւրէտէ հազըր պուլունմագ իւզրէ, Նաֆիա Նէզարէթինտէն կէօնտէրիլէճէք հէյէթին ուսումը չըմէնտէֆէրլէր միւտիրի աթուֆ. Խայրի պէյ հազրէթլէրինին րիյասէթինտէ օլարագ Նէզարէթը միւշարէլէյհա ֆէնն միւշավիրի Գաբրիէլ Էֆէնտիյէն վէ չըմէնտէֆէրլէր միւտիրի մուավինի սաատ. Մարգոսեան Արամ էֆ.-լէր իլէ սէնայի միւտիրի սաատ. Խալուսի պէյ հազարաթը վէ մէճլիս նաֆիա պաշ քեաթիպի սաատ. Իզզէթ պէյլէրտէն միւրէքքէպ օլարագ թէշքիլ վէ իզամընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ տըր։

Ցէօլյէ Պանգ միւտիրը ուսումիսի Մ. Կուինէր՝ Գարատաա խաթթը քէշֆինին Գօնեա-Էրէյլի գըսմընըն Վէլաաէթը Հիւմայուն կիւնինինէ իճրասը մուգարրէր օլան ռէսմը քիւշատընտա հազըր պուլունմագ իւզրէ կէլէճէք սալը կիւնիւ Շարգ Սիւրաթ գաթարըյլա չէհրիմիզէ կէլէճէք տիր։

—Պէչիքթաշ գայմագամը ամիրի աէվլ. Հաճի Հասան պաշա հազրէթլէրինին պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզաճ պուլունտըղը Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իշիտիլմէսի իւզէրինէ, սէր սէհհաթէհի հազրէթը Շէհրիյարի սաատ. Իզզէթ պէյ հազրէթլէրի՝ բաշխափիւշարէթլէյին գօնաղընա կէօնտէրիլէրէք, խաթըրլարը սօրուլմուշ տըր։

Միւշարէլէյհ հազրէթլէրի հագգընտա պիր լութֆը Շէհրիյարի օլմագ իւզրէ, էսրը թէտավիլէրինէ Մապէյնը Հիւմայուն աթըպպաասընտան պազըլ զէվաթ թալէպ պույրուլմուշ տըր։

—Իտարէի մախսուսէնին պէր հալը ինթիզամ վէ միւքէմմէլիյէթէ վազը վէ մէվճուտ վափօրլարը իսլահթէն պիր գաչ վափօրըն տահա սաթըն ալընմասը, վէ հէր Թարաֆտա մունթազամէն վափօրլար իշլէթիլիլէրէք իտարէ վարիտաթընըն արթըրըլմասը զըմնընտա Պահրիյէ Նազըրը աէվլ. Հէլալ պաշա հազրէթլէրինին հիմէմ վէ իգտամաթը աարֆանէլէրի ճիւմլէսինտէն օլմագ իւզրէ, պու աէֆա Գալէճի վափօրլարընտան Իտարէյէ էվէլէյի օլտուղը Թէպէյյիւն իտէն «Ալէքսանտր», «Օտէսա» վէ «Իպրաիմ» նամընտա 3 գըթա վափօրըն սաթըն ալընմասը իտարէի Մախսուսէ վափօրլարընըն իլավէսի գարարլաշտըրըլարագ, մուամէլէի լազըմէսի իֆֆա գըլընմըշ, վէ Իտարէ վարիտաթընըն արթըրըլմասը զըմնընտա թալիմ լազըմ կէլէնլէրէ էմըրլէր վէրիլմիշ տիր։

Մէզքիւր վափօրլարտան «Օտէսա» վէ «Ալէքսանտր» նամլարընտաքի վափօրլարըն էվվէլքի կիւն Իտարէի մէզքիւրէտէ թէսլիմ ալընագ մուամէլէլէրի իճրա օլունմըշ, «Իպրաիմ» վափօրընըն թէսլիմ ալընագ մուամէլէսի տէ յարընտան հէյէթ միւվաֆագէթինէ իյֆասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր։

—Մէրքէզը իտարէսի Բարիզտէ Անժու սօգաղընտա վագը Աաէրո-Թայտըր գումբանեասընըն հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարաֆընտան սըրարըրշ օլունան պիրինճի սընըֆ 4 աաէտ Թօրբիտօ պօթը հագգընտա, մէզքիւր գումբանեանըն Տէրսաատէթտէ պուլունան վէքիլի Մ. Ֆիլչ իլէ Թաշգըմ գըլընան չարթնամէ վէ մուգավէլէնամէ խաքքընտա Շահանէյէ արզ օլունմազլա մուճիպինճէ իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ տըր։

—Ալիլ վէ տիլսիզլէր իլէ սաղըրլարըն Թալիմ վէ Թէտրիսի իչիւն Թէէսիսի էմր ու ֆէրման իգթիզասընտան օլան միւէսսէսէի խայրիյէնին իսթիհսալը էսպապ միւքէմմէլիյէթի զըմնընտա Էվրօբատա պուլունան պու կիպի միւէսսէսաթտան պաէն միւքէմմէլլէրինին բրօկրամլարընըն կէօնտէրիլմէսի հագգընտա իգթիզա իտէն Օսմ. սէֆարէթլէրինէ թէպլիղաթը լազըմէ իյֆա պույրուլմուշ իտի. մէզքիւր բրօկրամլար՝ Պէռլին, Բարիզ վէ Ռոմա Օսմանլը սէֆարէթլէրինտէն կէօնտէրիլմիշ օլմասընտան, հէմէն իյճապը զըմնընտա գոմիսիօնը մախսուսընա թէվտի պույրուլմուշ տըր։

Միւէսսէսէի մէզքիւրէնին սուրէթը թէէսիսը վէ ինշասընը միւզաքէրէյէ մէմուրէն Շուրայը Տէվլէթ րէիսի աէվլ. Սաիտ պաշա հազրէթլէրինին րիյասէթինտէ միւթէշէքքիլ գոմիսիօն [illegible] պուլունմըշ տըր։

—Ալէմանիա իմբէրաթօրը Ձաթը հազրէթը Սուլթանիյէ Մէրիթ Սիմվիլ նշանընըն Կրան Գորտօն բիւթպէսինի իթա իթմիշ տիր։

Բէռաթիյէ սաիրի հազրէթը Շէհրիյարի աէվլ. Իզզէթ պաշա իլէ Էաթափը Ամիրէ Նազըրը աէվլ. Ֆահիմ պաշա հազարաթընա տախի էկլը Ռոմ Նշանընըն Կրան Գորտօն բիւթպէսի վէրիլմիշ տիր։

—Անատոլու չըմէնտէֆէր գումբանեասը միւտիրի Մ. Զանտէր իլէ մուավինի Մ. Հիւկնէն, էվվէլքի կիւն Մալիյէ Նազըրը աէվլ. Նազիֆ պաշա հազրէթլէրինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—Մաձմուա Բաշաաա պիր Ռում մանիֆաթուրաճըընըն Թէնթէզինի Թամիր իտէն աէմիրճի Կարապետ աիւն մէզքիւր Թէնթէյի Թամիր իթմէքտէ իքէն աշաղը տիւշիւպ պաճաղընըն աղըր սուրէթտէ եարալանմըշ վէ խասթախանէյէ կէօթիւրիլմիշ տիր։

—Կազէթամըզ սահիպ վէ միւտիրինին մախտումը Ցակոբ էֆ. Ճիվէլէքեան ճումա էրթէսի կիւնիւ Պէյօղլունտա Գալաթա-Սէրայը էօնիւնտէն կէչտիկի սըրատա գալապալըգտան խըթըֆսաէ իտէն պիր խանքէսէսի պիր մոր սաաթը չալմըշ տըր։

—Ճումա էրթէսի աղչամը 11.45տէ քէօբրիւտէն Գատըգէօյիւնէ հարէքէթ իտէն «Ֆէրահ» վափօրը Հայտար-Փաշա աըզըլարընտա պիր պալըգճը սանտալընա չարբարագ, սանտալը բարչա բարչա իթմիշ տիր։ Ֆօրունինտէ պուլունան իքի քիշի վափօրա ալընարագ Թախլիս օլունմըշլար տըր։

—Սուլթան Աճմէտտէ պէլէտիյէ պաղչէսինին պիր գըսմընտա միւթէճիրէն սաքին չայրը իւրանը Աղանըն եանընտա չըրագ 19 եաշլարընտա Հիւսէյին 3 այ էվվէլ չըգըպ, Բարմագ Գափուտա Թիրամվայ ճատտէսինտէ Իրանը Կաֆարըն եանընտա կիրմիշ, ֆագաթ պունտան պիր այ էվվէլ Աղա՝ Հիւսէյինի Թէքրար եանընա չըրագ ալմագ ճիհէթլէ, կաֆար պու մուամէլէտէն հիտայէթլէնիր. Էվվէլքի կէճէ սաաթ իքի պուչուգ րատտէլէրինտէ սէրխօշ օլտուղը հալտէ Աղա՝ըն իւզէրինէ հիւճում իտէրէք, պուչագլա գօլթուղը ալթընտան Թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալատըղը սօնրա գաչմըշսա տա Թաագիպ օլունարագ թութուլմուշ տըր։

ԻՖԼԱՍ

Տէրսաատէթ Զօրպաճը խանընտա սաքին իքէն Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինտէն իֆլասընա հիւքմ օլունան Սահաֆ էֆ. Ալէքսանեանըն իֆլասը իչլէրինին Թէսվիյէսի իչիւն սանտը վէքիլլէրինտէն Միհրան էֆ. Բէզօբեան՝ էտալէթէն սինտիք թային գըլընմըշ տըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻՒՆ

Եօլէն վագթը նէշր օլունմըշ օլան Թէլէկրաֆլար տըր։

ՄՈՒԿՏԷՆ 16 Նօյմ.— Աժանս Բիւթէրին պէյանընա կէօրէ, սօնքի կիւն մուհարէպէ քէսիլմիշ օլարագ հալտէ, պու կիւն Մուգտէնտէն 20 միլ ուզագ պիր մէսաֆէտէ Ռուսլարըն սաղ ճէնահը իւզէրինէ Թէքրար պաշլամըշ տըր։

Մէզքիւր աժանսըն մուխպիրի, Ռուսլարըն միւսթէհքէմ մէվգիլէրինտէն չըգա Ճափօնլարընտան էձէն օլտուղընը տախի իլավէ իթմիշ տիր։ Սաղ ճէնահտա հիւճում իտէնլէր Ռուսլար տըր։

ԹՕՔԻՕ.—Մարէշալ Օյամանըն պիլտիրտիկինէ նազարէն, չիմալէ գատար հիւսում իտիլէն Ռուս Թէլէֆաթը 8550 քիշիյի կէչիյօր քի, պու միգտար Ռուսլարըն մահալլը եանըն անճագ 13ինէ գատար միւշար օլարագ լարը գայիպաթը չամիլ տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— «Ժուռնալ տը Բէթէրսպուրկ» կազէթասը մաթպուաթը էհէմմիյէթէ Ռուսիա վէ Ճափօնիա մուհարէպէսինէ միւտախալէ իճրասը լիւզումընտա տաիր օլան նէշրիյաթընտան պահս իտէրէք, Ռուսիա խարիճիյէ Նէզարէթինին պու նէշրիյաթա էհէմմիյէթ վէրմէտիկինի, վէ Ռուսիա հիւքիւմէթինին հանկի Թարաֆտան օլուրսա օլսուն տոսթանէ միւտախալէյի գապուլ իթմէյէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

ՎԻԷՆՆԱ 16 Նօյմ.—Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ հազրէթլէրի Թարաֆընտան Սաքսօնիա գրալընըն ճէնազէ մէրասիմինէ հազըր պուլունմագ իւզրէ, Աւսթրիա վէլիահտը բրէնս Ֆէրտինանտ Ֆէրքէ Տըսաիս կիթմիշ տիր։

ԱԹԻՆԱ 15 Նօյմ.—Եունան մալիյէ նազըրը իսթիֆա իթմիշ տիր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ՀՕԹԱՆԹՕԼԱՐ

ՎԻԷՆՆԱ 16 Նօյ.—Աֆրիգանըն ճէնուպը դարպիսինտէ, Հօթանթօ գապիլէսի բրէնսլէրինտէն վէ չիմալի գատար Ալէմանլարա միւթթէֆիգ պուլունան Հանտրիգ Վիթպօյը Ալէմանլարա գարշը հարէքէթ իթմիշ տիր։

ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ՊԷՌԼԻՆ 16 Նօյէմպ.— Սագսօնիա գրալընըն ճէնազէ մէրասիմի չարշէնպէհ կիւնիւ իճրա օլունաճագ տըր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԼԻՊԱՒ 16 Նօյմ.—Այըն 12սինտէ Բէկմալեան Լիպաուա կիթմիշ օլան Պալթըգ տօնանմասը, սօն կէճէ իչինտէ Լիպաուտան Միւթէհար Շարգա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։ Տօնանմայը Տանիմարգա սուլարընտա բէհպէր օլմագ իւզրէ Տանիմարգալը գըլավուզլար Թային օլունմըշ տըր։

Գօբէնհակըն՝պա Թէլէկրաֆ իշար օլունտուղունա նազարէն, Տանիմարգանըն պիթարաֆըլըղընը Թէճավիզ իթմէք իւզրէ իւչ Տանիմարգա հարպ կէմիսի մէզքիւր մէմլէքէթ սուլարընտա տօլաշըյօրլար։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիօտան «Սանթրալ Նիւզ» կազէթասընա պէյան իտիլտիկինէ կէօրէ, Եէնթայ մուհարէպէսինտէ Ռուսլարըն՝ Ճափօնլարըն եարալը սաղ օրտուսը իլէ վուգուա կէլէն մուհարէպէլէրինտէ 20,000 քիշիտէն ֆազլա Թէլէֆաթը օլուպ, Ճափօն օրտուլարընըն մէրքէզ վէ սօլ ճէնահլարընտաքի Ռուս գայիպաթը միգտարլարըն հէնուզ նէտէն իպարէթ օլտուղը անլաշըլմամըշ տըր։

(Մուհարէպէ հագգընտա աիւն կէճէ վէ պու սապահ վիւրուտ իտէն մուֆասսալ Թէլէկրաֆնամէլէր իքինճի սահիֆէտէ տէրճ օլունմըշ տըր։)

ԲԱԹՐԻՔԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՎՕԼՕՎՕԱ

Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԼԸՆԸՆ Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻՆԷ ԶԻՅԱՐԷԹԻ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի՝իալթիտաի Թէէսիսինտէն պէրու, աիւն իլք աէֆա օլարագ Կաթողիկոս զիյարէթինի գապուլ էյլէտիկինտէն, միւշարիւլէյհին աըֆաթ վէ հայրիյէթինէ միւթէնասիպ պիր րէսմը գապուլ վէ իսթիգպալ վուգու պուլմըշ տըր։

Ճիվար էհլէրտէն էրքէք վէ գատըն պիր խայլի էհալի կէլմիշ օլուպ, աիւն սապահ սաաթ 3տէ միւշարիլէյհ Օրմանեան Կաթողիկոս, րէֆագաթընտա Տ. Գէորգ Եպիսկ. իլէ Գոմնիկ էֆ. Գույումճեան պուլունտուղու հալտէ սաաթ 3տէ խասթախանէյի զիյարէթ իթմիշ վէ գարշըտան Տ. Կարապետ, Տ. Ներսէս, Տ. Մուշէղ, Տ. Բագդէն, Տ. Եղիկ Վ.-լէր Ճվէ Տ-զիրլէր իսթիգպալ էյլէմիշլէր տիր։ Օրգանոց չօճուգլարը էքի սըրա իւզէրինէ տիզիլմիշ օլուպ, հազըր պուլունան էհալի տախի Ս. Կաթողիկոսըն էլինի էօբմէքլէ չէթապան օլմուշլար տըր։ Տ. Վաղարշակ Վ.՝ Օրմանեան Կաթողիկոսըն էօնինտէն Ասատըրը կէօթիւրմէքտէ իտի։

Մաաուղըն գարշուսընտան Սեղան էօնինէ գատար խալըլար վազ օլընմըշ օլուպ, միւշարիւլէյհ Օրմանեան Կաթողիկոս օրայա միւվասէլէթինտէ Տ. Գէորգ Օրմանեան իլէ պէրապէր «Ուրախ էղէ ես» Սաղմոսընը օգումըշ տըր։

Պատէնու խասթախանէ Հոգիւր Տ. Վարդան Վ. Բրոխորեան Ս. Պատարագ Թագտիս իթմիշ, վէ պու սըրատա Ս. Կաթողիկոս աիւն վէ իթթիգատա հագգընտա վէ «Բնեցէք զանձինս ձեր եթէ ի նմին հաւատս կայցէք» մուգատտէմէսիյէ կիւզէլ պիր Քարոզ վէրմիշ, վէ հէրքէսին քէնտի իման վէ իթիգատընը Թէգվիյէ էյլէմէսի լիւզումընը իրշատ էյլէմիշ տիր։ Ս. Կաթողիկոս՝ խասթախանէնին իւսսանա պիւյիւքմիւ վագիֆէ վէ Ֆէտաքիր իրատէ քեաֆի օլտուղընը միւնասիպ պիր Թարզտա պէյանլա, հէրքէսին օրատա քէնտի իթիգատաթը մէզհէպիյէսինինին տաաթընը պիթ Թէճրիւպէ իպգա վէ իրատէ էյլէմէկէ տավէթ էյլէմիշ տիր։ Պու միւնասէպէթլէ միւշարիւլէյհ Ս. Կաթողիկոս՝ խասթախանէնին էլթաֆ ու իհսանը Շէհրիյարիյէ նայիլիյէթինի Թարիֆ իտուպ, տուայը էօմր ու աֆիյէթը Բատիշահիյի աաա ու Թէքրարլա, ուսում հազըրուն ամինխան օլմուչլար տըր։

Միւշարիւլէյհ Ս. Կաթողիկոս՝ Հա-

գարարձութիւնըն գայրէթ վէ իճրաաթընը տախի մէտհ ու սէնա էյլէմիշ, վէ անլէրէ ծէնապը Հագգտան գուվվէթ թէմէննի էյլէմիշտիր։

Բէգա մէզքիւր խասթախանէի թէէսիս իտէն վէ մուավէնէթը նագտիյէտէ պուլունանլար իչին թէմէննիյաթ իճրասըյլա, Էրմէնի Քիլիսէսինին պագա վէ տէվամը իչին տուալար իթմիշ տիր։

Քիլիսէ այինի խիթամընտա՝ խասթախանէտէ խայրբէրվէրլիք իտէնլէրին իսթիրահաթը րուհը իչին Հոգեհանգիստ այինի իճրա օլընմըշ, վէ պատէհու Ս. Կաթողիկոս Հիւրանոցա կէօթիւրիւլմիշ տիր։ Միւշարիլէյհ՝ Կիւլպէնկեանլարըն գապը էօնիւնտէն կէչտիկինտէ տուրուպ տուա իթմիշ տիր։

Միսաֆիր տաիրէսինտէ Ս. Կաթողիկոսա խասթախանէ տախիլի մէւտուր վէ մէմուրլարը իլէ Որբանոց Խնամակալութիւնը ազաալընտան Գորեան Յակոբ վէ Պանիկեան Լեւոն էֆէնտիլէր թագտիմ խտիլմիշ վէ հիւսնը խըտմէթլէրի թագտիր օլունմըշ տըր։

Ս. Կաթողիկոս միւսաֆիրխանէտէ պիրազ իսթիրահաթտան սօնրա, թէրթիպ օլունան 50 քիշիլիք պիր սօֆրայա րիյասէթ իթմիշ տիր։ Պունտա՝ միւշարիլէյհին սաղ թարաֆընտա Տ. Գէորգ եպսկ. վէ սօլ թարաֆընտա սաաա. Պատրիկ էֆ. Կիւլպէնկեան ախըզ մէվգը իթմիշլէր վէ հէր իքի թարաֆտա պուլէտտէ խոմլէրի գիքը օլունան բուհանիլէր իլէ Հոգաբարձութիւն ազաալընտան Տօգթ. Նազարեան պէյ, Յարութիւն Ալանեան, Տիգրան Մանուկեան, Գրիգոր Էվլենեան էֆ.լէր վէ Որբանոց Խնամակալութիւնընտան Գորեան վէ Բանիկեան էֆ.լէր վէ Հեթում Սեթեան-Կիւլպէնկեան էֆ.նին մախտումը Սերովբէ, մէյմար Ունճեան, խասթախանէ միւտիրի Յակոբ Համամճեան էֆ.լէրլէ խասթախանէ աթըպպասընտան Տօգթ. Նահապետեան, Պօղոս Բէրէսթէճեան, Մարկոս Նաթանեան վէ Մագսուտ Խիւտավէրտեան էֆ.լէր, կաղէթա մուհարրիրլէրի վէ սաիրէ հազըր պուլունմըշլար տըր։ Եէմէք լիսթասը չունտան իպարէթ իտի։

Զօրպա,
Սուֆգա պէօրէկի,
Էթլի թազէ ֆասուլեա,
Թավուգ գըզարթմասը,
Ալվա գօմբօսթօսը,
Զէրէզ վէ հէմիշլէր։

Միւշարիլէյհ Ս. Կաթողիկոս գըյամ իտուպ տէտի քի, «Պու նէտիկիմիզ էքմէք վէ նէմէքլէր իհսանը ալիւլլէհանը Շահանէտէն պուլունտըղընտան, վէ Էրմէնի միլլէթի իլէ խասթախանէմիզ տահա նիչէ եւթամ ու ֆուգարան Շէհրիյարըի նամը օլմասը հասէպիլէ պուրատա տուաճ իտմ ու իճլալը հազրէթը Շէհրիյարըի պիւիրթա, չէվքէթմէապ Էֆէնտիմիզին չէրէֆ ու իճլալընըն էպէտիյէն տէվամը թէմէններիյաթընտա պուլընմաղըզը թէքլիֆ էյլէրիմ.» հազըրուն ամմէլէրլէ վէ էլլըրըմալարլա իչպու թէմէննիյաթա իշթիրաք էյլէմիշ տիր։ Պատէհու Տ. Գէորգ եպ. Ս. Էջմիածին Ս. Հայրապէտի իչին խասրէի ազաաս իթմիշ տիր։ Միւթէագըպէն Կիւլպէնկեան էֆ. Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսը իչին չու սէօզլէրլէ խասրէի ազաաս էյլէմիշ տիր.

Պունտան 5—6 այ էվվէլ, Ս. Համբարձում եօրթուսընտա պուրատա վէրիլէն սաւֆրատա միւթթէլիֆ զէվաթ իչին թէքլիֆ օլունան խասրէի ազաասլար սըրասընտա, գամը ալիլէրի իչին տէ խասսէթէն խասրէի ազաաս օլունըպ, հագգը ալիլէրինտէ թէմէննիյաթ վուգու պուլմուշ իտի։ Թարիֆէ հաճէթ եօգ տըր քի պու թէմէննիյաթ պէօյլէ պիր չէվգ իլէ գապուլ օլունտը վէ պու իւտ միլլէթին հազըրնըզտա տէրքեար օլան թէվէճճիւհին պիր նիշանէսի ալէնիսի իտի։ Պու կիւն չէրէֆինիզ իչին խասրէի ազաաս վազիֆէսինի պիզզաթ հուզուրը րուհթպէթրէնահիլէրինտէ իտֆա իթմէգլէ չէրէֆեապ օլտըղըմտան բէք զիյատէ մէմնուն վէ մէսրուրըմ։

Սրբազան Հայր, չօգլարըտան վէ պու խուսուսա զէնկին եէրլէրտէն ավէթ օլունտըղըզ, լագին իւք էվվէլ պունճա պիվայէկեան վէ զուագարըն մէյճար պուլըրտան խասթախանէմիզէ զիյարէթ իթմինիզ, պու պիվայէկեանը նէ տէրէճէ մէմնուն գըլտըղըզը թարիֆ իտէմէմ. անճագ օնլար թարաֆընտան աիտէ պէյանը թէչէքքիւր էյլէր վէ Հայրապետական Օրհնութիւնըզը թալէպ էյլէրիմ։

Հուզուրը հազրէթը Շէհրիյարիյէ գապուլ չէրէֆը ալէմպէնաղընտա նայիլիյէթինիզ վէ թէվէճճիւհաթը Շահանէլէրինէ մազհարիյէթինիզ, կէրէք միլլէթէ վէ կէրէք գամընըզա պէօյլէք պիր չէրէֆ տիր։ Միղէ թէվտի օլունան վէզաիֆը միւֆիտանէ իպրազը տաարը հասէնէէ պէրտէվմօլմանըզը վէ չէվքէթմէապ Էֆէնտիմիզին թէվէճճիւհաթը Շէհրիյարիլէրինէ հէր տաիմ նաիլ պուլունմանըզը խալիսանէ թէմէննի էյլէրիմ։

Իչպու նութգ տախի չէտիտ էլ չըրբըմալարլա գապուլ օլընմըշ տըր։

Պատէհու Տ. Բարգէն Վ. պիր նութգ իրատըյլա Ս. Երուսաղէմաէ րուհանի մէվգըլարըն սայէի Շահանէտէ միլլէթիմիզին իհրազ իթտիկի մէվգըի միւմթազը թարիֆ իլէ, Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազանըն չէրէֆինէ խասրէի ազաաս իթմիշ տիր։

Պէչինճի խասրէի ազաասը Տէրսաաաէթ Բաթրիգլիյէ ազգ. Վարչութիւն իչին եինէ Ս. Կաթողիկոս իրատ իթմիշ տիր։ Պու խասրէի ազաասը պիր մուգատտէմէ մագամընտա թէլագգը իլէ էլէրուատ կէրէք Բաթրիգ Սրբազան վէ կէրէք Վարչութիւն չէրէֆինէ տահա տօգուն գատէհլէր րէֆ իտէճէկիմ, նէթէքիմ պու չարապ գատէհլէրի ալթընլարտա թէգտիլ օլընըր վէ հագգըմտա վագը օլան թէվէճճիւհ տահա զիյատէ ֆիկիրլէն արթարը։ Օլ վագըթ տահա զիյատէ մէսրուրանէ խասրէի ազաաս իտէճէկիմ։»

Էն սօնրա Տ. Մուշեղ Վ. խասթախանէ պանիլէրի իլէ էյլէքտարլարըն զիքըը ճէմիլինի եատ իթմիշ տիր։

** Միսաֆիրխանէտէ ճիւզի պիր իսթիրահաթտան սօնրա — պու էսնատէ Գարամանեան Յարութիւն էֆ. տախի վիւրուտ իթմիշ իտի — Ս. Կաթողիկոս պիւթիւն հազըրուն իլէ պիրլիքտէ խասթախանէնին քէմաֆէթ տաիրէլէրինի եէկեան եէկեան եէյտարէթ վէ խասթալարա տուա վէ Պահշանիշ սէօյլէմիշ տիր։ Պատրիկ էֆ. վէ սէրթապիպ տօգթ. Տաղաւարեան էֆ. Ս. Կաթողիկոսա լազըմ կէլէն մալումաթը իթա իթմիշլէր տիր։ Կաթողիկոսըն «պուշանթըզա» վիւրուտընըզ, օնլարտան պիրի կիւզէլ պիր սէս իլէ «Տէր Տէր» չարականընը թեզաննի իլէ պիւթիւն հազըրունը միւթէհէյյիր իթմիշ տիր։ Ս. Կաթողիկոս պատէհու ախըրը զիյարէթլէ կէօրտիւկի ինթիզամը Սիս վանքը չիֆթլիկինէ աէնմաղը թումագ իչին պագը սիւվայէր իրատ իթմիշ տիր։ Ս. Կաթողիկոս մաթպախա կիտէճէկի եօլտա չօճուգլարըն պիր աղըզտա չըգարտըղը կէօրէրէք, Ալտարաքտա գիւ Զաքէրը գիքը իլէ, «Պունլար տա պէնի կէօրմէք իչին աղլըյօրլար տըր»։ Ս. Կաթողիկոս գաաընլար ճիհէթինի տէ զիյարէթ իթմիշ, վէ խասթախանէտէ կէօրտիւկի նիզամ ու ինթիզամ վէ թէմիզլիքտէն տօլայը Հոգաբարձութիւն վէ խասթախանէ մէմուրլարընընըն ֆաալիյէթինի թագտիր ու թահսին իթմիշ տիր։ Մ'իւշարիլէյհ Կիլիկիա Վիճակլարընտան վէ քէնտի թավսիյէսիլէ կէլմիշ օլան խասթալարը պիզզաթ կէօրմէքլէ, օնլարըն սըհհաթլէրի հագգընտա մալումաթ ալմըշ իթմիշ տիր։

** Ս. Կաթողիկոս իլէ մայէթի պատէհու արապալարլա Գազըլ-Չէշմէտէքի Ս. Յակոբ Որբանոցը կիթմիշ օրատա Որբանոց չօճուգլարը թարաֆընտան «Հրաշափառ»լա իսթիգպալ օլունմըշ վէ տօղրուճա խասսէթէն խազըրլարտա թէֆրիշ իտիլմիշ օլան պիր տաիրէյէ կէօթիւրիւլմիշ տիր։ Պու սըրատա Որբանոց չօճուգլարընտան պիրի պիր նութգ իրատ իլէ Ս. Կաթողիկոսըն իչպու զիյարէթինտէն տօլայը նէ տէրէճէ մէսրուր օլտուգլարընը վէ ուֆագ պիր հէտիյէլէրինի գապուլ իթմէսինի պէյան վէ րճա էյլէմիշ տիր։ Պու սըրատա չօճուգլար թարաֆընտան թագտիմ իլէ իթիմըն օլմալա խաքքըլմըշ կիւզէլ պիր արմաղ Օսմանի իլէ պիր եաղլըմանէ կէթիրիլմիշ օլուպ, Ս. Կաթողիկոս պէյանը թէչէքքիւր իչպու արմաղը Օսմանիյի Սիս վանքը գապուլ սալօնընտա թալիգ իտէճէկինի պէյանլա չալըչանլարա տուալար իթմիշ տիր։

Բանիկեան էֆ. տախի պիր նութգ իրատ իլէ պու քիւչիւք Ցովսէփ Գըզըլ քիւչիւք Բենեամինլէրէ Յակոբ Նահապետ կիպի տուա իթմէսինի րէճա իթմիշ վէ Ս. Կաթողիկոս միւնասիպ պիր ճէվապլա իչպու չօճուգլար հագգընտա տուա վէ թէմէննիյաթտա պուլունըպ, վազիֆէլէրինտէ գուսուր իթմէմէլէրինէ վէ կէրէք միւլէթլէրինէ վէ կէրէք նաչամատա պուլընտուգլարը մէմլէքէթէ վէ անըն հիւքիւմտարը զիշանը օլան չէվքէթմէապ Էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինէ տայիմա սադըգ գալմալարընը թավսիյէ իթմիշ տիր։ Չօճուգլար պու սըրատա Երգէր օգումըշլար տըր։

Ս. Կաթողիկոս պատէհու պիւթիւն սէնայի տաիրէլէրինէ կէզմիշ վէ չալըշան չօճուգլարա ուսթալարընա տուա օգումըշ տըր։ Միւշարիլէյհ օրատա Ս. Յակոբ քիլիսէսինի տախի զիյարէթ իթմիշ տիր։

Սաաթ 9տա միւշարիլէյհ մայէթի իլէ եինէ խասթախանէյէ աւտէթ, վէ օրատա քէնտիսինէ իպրազ օլունան տաարը ինթիրամ վէ միհմանիւվազիտէն տօլայը պէյանը թէչէքքիւրլէ, րէֆագաթընտա Տ. Գէորգ Եպս. վէ Պատրիկ էֆ. Գիւլպէնկեան պուլունտուղը հալտէ, Պալըգլըյա կիթմիշ օրատա մէզարին պուլընան Սիս Կաթողիկոսլարընտան Տ. Թորոս Կաթողիկոս իլէ միւթէվէֆա Սէֆէրեան Տ. Սիմէոն Եպս.ըն գապըրլարը իւզէրինէ Հոգեհանգիստ այինի իճրա իթմիշ, վէ Երուսաղէմէ տէն չիֆթլիկի տէ զիյարէթտէն սօնրա Երուսաղիմաաշտա աւտէթ էյլէմիշ տիր։

** Ս. Կաթողիկոս խասթախանէյէ 10 լիրա իթա իթմիշ տիր։ Բէգա Գույումճեան էֆ. միւթէվէֆֆիյէ Տիկին Վէրժին Կիւլպէնկեանըն զիքրի իչին կըլանթա պէտէլի օլարագ 2 լիրա վէրմիշ տիր։

** Սրբազան Կաթողիկոսըն կիւզէրկեահընտա բօլիսլէր րէսմը սէլամը իֆա իթմէքտէ իտիլէր։

** Բաթրիգ Սրբազան էվվէլքի կիւն Ս. Կաթողիկոս իլէ եինէ Կիլիկիա Թեմլէրի իչլէրի հագգընտա կէօրիւշմիւշ վէ պու կիւն իչին միւշարիլէյհի խանէսինտէ թաամա տավէթ իթմիշ տիր։

** Տիւն Ս. Կաթողիկոսըն գավասը Ռուբէն աղանըն սաաթ գօրտօնընը եանքէսինտէն չարբմըշլար տըր։

** Տօգթ. Եսմէրեան էֆ. էվվէլքի Ս. Կաթողիկոսը զիյարէթլէ միւշարիլէյհին կէօզլէրինի մուայէնէ իթմիշ վէ գայէթ էյի օլտուղընը թաստիգ էյլէմիշ տիր։

** Էվվէլքի կիւն Ս. Կաթողիկոսըն Հովուական Գաւազանը գույումճը Գալֆաեան էֆ. թարաֆընտան միւքէմմէլէն թամիր իտիլիպ, Ս. Կաթողիկոսա թէսլիմ իտիլմիշտիր։

——

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ ճումատա էրթէսի ագշամը Նէնիքէօյէ ազիմէթլէ, Բագ. Ժողով ազաալընտան սաաա. Եուսուֆեան Տիգրան էֆ. հազրէթլէրինէ միւսաֆիր օլմուշ, վէ աւտէ տախի Տէմիրճիպաշեան Սեպուհ էֆ.յի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

——

Բաթրիգ Ավագ. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Մալիյէ նէզարէթի տաիրէսինէ ազիմէթլէ, նազըրը հազրէթլէրի. Նազըֆ բաշա հազրէթլէրինի թէպրիք էյլէմիշ տիր։

——

Օրթաքէօյ Թաղ. Խորհուրդ ինթիխապը տիւն իճրա օլունըպ, Կարապետ էֆ. Խաչատուրեան, Մըհրան էֆ. Խանճեան, Ժիրայր էֆ. Արզումեան վէ Խորէն էֆ. Սարգսեան էքսէրիյէթլէ ինթիխապ օլընմըշլար, վէ աւքէր իւչ ազա թէստիգի արայա գալմըշ օլտուղընտան, 15 կիւնտէն պունլարըն ինթիխապը տա իճրա օլունաճագ տըր։ Թէստիգի արայա գալան ազալարըն իսիմլէրի պէրվէճհը ատի տիր. սաաա. Յարութիւն Չէքի էֆ. Հազրէթլէրի, Յակոբ էֆ. Թօգաթլեան, Երուանդ էֆ. Եուսուֆեան, Միքայէլ էֆ. Նորատունկեան, Գրիգոր էֆ. Սեթեան վէ Լեւոն էֆ. Յակոբեան։

——

Խառն Ժողովըն կէչէն ճումա կիւնքի իճթիմայընտա, Երուսաղէմ Միաբանլարընըն պիր մէքթուպը գըրաաթ օլունմըշ տըր քի, պունտա միւթէսարըֆ աթուֆ. Բէչըռա պէյ հազրէթլէրինին էմրի վէ Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինին միւսաատէսի իլէ գապիմ Միաբանլարտան 8 վարդապետ՝ պիր գաչ հաֆթա մուգատտէմ միւթէսարըֆը միւշարիլէյհին հուզուրընա պիլգապուլ, մանասթըրըն տախիլի մուամէլաթը իլէ հեսապլարը հագգընտա իպգահաթ վէրմիշլէր վէ աւտէթտէ Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինէ տէ մալումաթ իթա իտուպ, պիր հաֆթա մուգատտէմ Տէրսաատէթ Բաթրիգխանէսինէ տէ եազմըշլար տըր։

——

Սօֆիատա պիր Թաղ. Խորհուրդ թէչքիլ օլունմըշ տըր։ Ազասը պէրվէճհը ատի տիր. Բօյ էֆ. Ասքէրեան Առնաքեան, Աբրահամ էֆ. Մուրատեան՝ ատէնատպիր, Մարտիրոս էֆ. Յովհաննէսեան Գանձապետ, Մաթէոս էֆ. Յակոբեան վէ Թորոս էֆ. Ներսէսեան։

Բէգա Ֆիլիպէտէ պիր Թաղ. Խորհուրդ թէչքիլ իտիլմիշ օլուպ Բաթրիգխանէ թարաֆընտան թաստիգ օլընմըշ տըր։ Մէզքիւր Թաղ. Խորհուրդ աթիտէքի զէվաթտան միւրէքքէպ տիր. Երուանդ էֆ. Քիւրտեան, Տօգթ. Պետրոս էֆ. Օրմանեան, Ոսկեան էֆ. Նալչաճեան, Մանուկ էֆ. Թիւմանեան, Պարապէտ էֆ. Ազատեան, Գէորգ էֆ. Թէվէքէլեան վէ Յովհաննէս էֆ. Գանթարեան։

——

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Պօղոս էֆ. Ա. Ալպօյաճեանի ընդ. Օրիորդ Մաննիկ Յ. Գանճեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի 100 ղշ. նուիրած է հիւանդանոցիս Յարութիւն Գ. Գարակէօզեան։

* *

Վահրամ էֆ. Տէր Ներսէսեանի ընդ Օր. Նեկտար Ալէքթճեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի 1 Օսմ. ոսկի նուիրած է հիւանդանոցիս Նշիկ էֆ. Ս. Տէր Ստեփանեան։

30 օգոս. 1904 [Կնիք]

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՊՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՃԱՊՕՆԼԱՐԸՆ ՊԷՕՅԻՒՔ ՄՈՒՎԱՖՖԱՔԻՅԷԹԻ

80,000 ՔԻՇԻ ԹԷԼԷՖ ՎԷ ՄԷՃՐՈՒՀ ՕԼՄՈՒՇ

ԺԷՆԷՐԱԼ ԳՈՒՐՈՊԱԹՔԻՆ 4 ՖԸՐԳԱ ԱՍՔԷՐԻ ԻԼԷ ՄՈՒՀԱՍԷՐԷ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԱԼԷՔՍԻԷՖ ԳԷՐԻ ՉԱՂԸՐԸԼՄԸՇ

ԳԻՐԱԼԱՑ ՖԱՄԻԼԷՆ ՄԱՀՎ ՕԼՄԸՇ

ՓԱՐԻԶ 15 Հոկտ.—Եաթթայ ճիվարընտա վուգուա կէլմէքտէ օլան մուհարէպէնին քէմալը չիտտէթլէ տէվամ էյլէտիկի Լիաօեանկտան պա թելէկրաֆ խպար օլունըյօր։

Ճապօն օրտուսը Ռուսլարըն մէվգըլարընը գաթթ իթտիքտէն սօնրա չէքիլմէքտէ օլան Ռուսլարը գովալամագտա տըր։ Ճապօնլար 70 գըթթօբ զապթ իթմիշլէր տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Քէթէրպուրկ մէհաֆիլը րէսմիյէսինտէ չիտտէթլի պիր էնտիչէ հիւքիւմֆիրմա տըր։ Մուհարէպէնին նէթիճէսինէ տաիր հէնուզ տօղրու հիչ պիր խապէր վէրիլմէյօր։ Եալընըզ զապթ միգտարը իտան օլունար։ Էրքեանը Հարպը ումումի տաիրէսի էնէէմի կաղէթալար մուխպիրլէրինէ մալումաթ վէրմէք իսթէմէյօր։ Էհալի մազլումիյյէթ հազըրընտա տէվէրան իտէն րիվայէթլէրտէն տօլայը թէլաշլըտէ հէյէճանտա տըր։ Ժէնէրալ Գուրոպաթքինին քէնտիսինէ վէրիլէն էմրլէր իւզէրինէ թէճավիւզի հարէքէթէ պաշլամըշ օլտուղը թէէյյիւտ իտիլիյօր։

Ամիրալ Ալէքսիէֆին մէվքի սօն տէրէճէ չիտտէթլէ թէհտիտա էտիլմէքտէ տիր։

Բարիզ 16 Հոկտ.— Պու սապահքի թէլէկրաֆնամէլէր Ճապօնլարըն Ռուսլարըն սօլ ճենահընը չէվիրմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ պուլունտուգլարընը պէյան իտիյօր։ Ալթըգ հիչ պիր իւմիտ գալմամըշ տըր։ «Նովօէ Վրէմիա» ալայը քէմալիլէ մահվ օլմուշ տըր։ Իքի թարաֆտան վուգու պուլան զայիաթ 80000 քիշիյի իպլաղ իտիլմէքտէ տիր։

ԼՕՆՏՕՆ.— Մարէշալ Օյամա 14 Հոկտ. թարիխի իլէ աթիսաքի թէլէկրաֆնամէյի կէօնտէրմիշ տիր։

«Ռուսլար Ճապօն օրտուսունըն ճէպհէսի (սէօլէնճէ թէհթիտտէ) իտէն պիրճիմլէ միքտարլըրտէն Շահօ նէհրինին սաղ քէնարը իւզէրինէ չէքիլ-

)(165)(

ՄԻՒՍԻՒ ԼԸԳՕԳ

—Պէն տէ գըզըմա եւօզ էլլի պին ֆրանգ ճէհէզ վէրիրիմ։

—Պրավ հազրէթլէրինին պանտա հիւամ թէվէճճիւհլէրի վար տըր, օղլում իչին պիր մէմուրիյէթ ալապիլիրիմ։

Մարգի իլէ Մատմազել Պլանշըն իզտիվաճլարընա գարար վէրիլտի։ Մ. տը Գորթոմիօ պու գարարը գըզընա անլաթտ՝ նէ գատար մէմնուն օլաճաղընը պիլիյօր իտի. մամաֆիհ, պէլքի գապուլ իթմէզ տէյու գօրգարագ պիր իքի կիւն սապր իթտիքտէն սօնրա իչի անլաթտը։

Գըզ օ ագշամ ճէվապ վէրմէտի։ Սապահլայըն էրքէնտէն Համամէտ՝ Մարգի տը Գորթոմիօնըն օտասընտա կիրիպ,

—Գըզըն մուվաֆագաթ իթտի։ Մարգիզ տը Սէրմէօզ օլմասը քէնտիսինի պախթիյար իտէճէք տիր։

Մ. տը Գորթոմիօնըն մէմնունիյէթինի թարիֆ իթմէք գապիլ տէյիլ տիր։

Մատմազել Պլանշ՝ Մարգի տը Սէրմէօզը տէղլէրի իւզէրինտէ ալիպ քէնտիսինէ իլանը ազգ իթթիրմէք իչին լազըմ կէլէն վասըթալարա մուրաճաաթ իթմէկէ պաշլատը։

Պիր տէ պիր ագշամ Տիւգ տը Սէրմէօզ լաթիֆէ իտէր իքէն, Մարսիալըն հէր կիւն Լաշնէօրըն խանէսինէ տէվամ իթթիկինի խապէր ալմըշ օլտուղընը տէ։

Պու անտէ կէօյա գալպինէ պիր գըզըն թէմիր օգութմըշ տա բարչա բարչա իտիլիյօր զանն իթթի։

Րէնկ վէրմէմէք իչին տէրհալ սալօնտան չըգարը ֆըրլատըլմագ, օտասընտա գօչուպ գարանլըգ հէօնքիւր հէօնքիւր աղլամաղա պաշլատը, վէ մըրըլտանըտը քի։

—Պէնի աէվմէյօր։

Պու տէֆա իւզէրինէ վէճհայլընմագը գան պուզ կէպի տօնտու. պիրինճի տէֆա օլարագ քէնտիսինին մաղլուպ օլտուղընը հըսս իտտի, Մարսիալըն պիր թազըմ տօղլըսատըլէ վէ զէնկինլէրլէ զէվգլէնէճէք գատար քէնտիսինի զէնկին օլտուղընը տիւշիւնտի։

Տէլիգանլըղըն քէնտիսինի աէվմէտիկինի հըսս իթտիքտէ, վիճտանը թիթրէտի։

Ցագաթ տօղրուսու արանըլըր իտէ՝ Մարգի տը Սէրմէօզ՝ Մատմազել Պլանշը պաշգա պիր նազարլա կէօրմէկէ պաշլամըշ վէ հավէսինին աւէթտէ տըղ տէրէճէսինտէ օլտուղընը անլամըշ իտի։

Մարգի տը Սէրմէօզ՝ Մատմազել Պլանշըն գուլագընա պիր լագըրտը սէօյլէ իքէն, գըզ՝ տէլիգանլըյըն սէսինին թիթրէտիկինի անլայարագ, պիրազ բաղաթլանըր իտի. Ֆագաթ Մարսիալըն՝ Մարի Աննըն նէզտինէ հէր կիւն տէվամ իթտիկինի անլայէրինտէքի պիր րագըպ պիւնան վուգուա կէլտիկինի հիսս իթմիշ քէնտինէ տէտի քի,

—Պու Մարի Աննը օնտան աւգալլաթմալը... լագին նա՞սըլ...

Պիր կէճէ սապահա գատար տիւչիւնտիւ պիր թագըմ վասըթալար պուլմըշ իսէ տէ, հիչ պիրինի տախի էմնիյէթպախշ կէօրմէմիշ իտի։

Սապահլայըն քէնտիսինին սօն խըգմէթքեարը օլան գըզ՝ Մարիալ թարաֆընտան կէօնտէրիլմիշ պիր գօճա աէմէթ կիւլի կէթիրտի. Մատմազելին հէնուզ էլպիսէսինի սօյունմատըղընը կէօրիւնճէ, թէաճճիւպլէ սօրտու քի,

—Նէտէն, Մատմազել, պու կէճէ եաթմատընըզ մը։

—Խայր... չու գօլթուգ սանտալիյէսի իւզէրինտէ ույուտում, չիմտի գալգտըմ, պիտէնիմտէ լէյլէրին լիւզում եօգ։

Կիւլ տէմէթինի ալըպ պիր պէօյլէ գօգ իչինէ գօյտուգտան սօնրա, միւտավիմին պիր օլարագ աղլամադընտան, հիչ պիր քիմսէյէ անլաթմայաճագ գադար սըգըլտը։

Ներսէս օւլակէն օլասը կիպի, քէնտի բէք քէտէրլի օլտուղընտան, Համտըմի գըզգալլաթ իտէր էնտիշէ իլէ սէպէպինի սօրտու։

Մատմազել Պլանշ տախի բույուրուգլարը միւթէվէքքիլ վալիտէսինի կէօրմէկ իչին պէյան իթտի։

Գուլլըգ թամամը խալիսին կիւմմէտ, Մ. Մարգի տը Գորթոմիօ գըզընըն եիւզիւնտէքի թէլաշըն կէօրիւնճէ՝ քէնտի քէնտինէ տէտի քի,

—Պու գըզըմ նէ՞ օլմուշ... աճապ չէաէլի նէ՞ տիր...

Սուֆրատան գալգընգը էսնատէ գըզը պիրազ քէնտիսինէ կէօրիւշմէք իսթէտիկինի պէյան իթտի։ Մարգի տը Գորթոմիօ գըզըն գալպինտէն կիւլտի, եալընըզ գալտըգլարը էսնատէ, Մատմազել՝ բէտէրինին թէսլիմիյէթինտէ մէմնուն պէրտէվմօլմաղըն Տիւգ Սէրմէօզ իլէ նիշան գօնուշմալարընը վէ իզտիվաճընըն նէ զէմանտա պէրտէվտալալընը, վէ Մ. Մարգիզ քէնտիսինէ խապէր վէրիլէմ վէրիլմէտիկինի սէօյլէտիկինի րիճա իթտի։

Մարգի տը Գորթոմիօ.—Տիւգ տը Սէրմէօզ աէնին աէթը իզտիվաճընը թալէպ իթտի։ Սէնին վէրէճէկին ճէվապը պէքլէյօր, քէտաը իսթիրահաթ էթ, կիւզէլ պիլ, պիր կիւն Տիւչէս օլաճագըն։

Կէնճ գըզ՝ իչիթթիկի պու սէօզ թիթրէթիրի իւզէրինէ էսիզիւնի գըրըլմայան խասիմէթ իւտգիւ էլլէրինի էսկիւնի գալարագ վէ տէտի քի,

—Սէն պէնիմ վէրէմէկիմ գարարը պիլիրսին պապա, իչի աճէլէ պիթիրէլիմ։

Մարգի տը Գորթոմիօ եանըլըշ անլամըշ կիպի կէրի չէքիլիպ տէտի քի,

—Աճէլէ՞ մի իտէլիմ։

—Էվվէթ, բէտէր, պէն գօրգույօրըմ։

—Նէտէ՞ն գօրգույօրսուն։

—Էվին օլաճագըմ զէմանը սոնա հէլէսինի սէօյլէտիմ։

Մատմազել Պլանշ՝ բէտէրինին եանընտան գալգտը. Համամէտ՝ աճէլէ քէնտիսինի կիյինտիրմէկէ սէօյլէտի, կիթթիքտէն սօնրա, հիչ պիր սէօզ սէօյլէմէտէն խուշնուտ գալմըշ. Բէչ օրատա կիտէրէք, Լաշնէօրըն խանէսի կէօրիւնէճէք պիր եէրտէ տուրտու։

Իշթէ պու գարարըն օրալարտա կիթմէլէրի Մ. տ'Էսքորվալըն իզտիհաթ թալէպ իթմէք իւզրէ Մ. Լաշնէօրըն խանէսինէ կիթթիկի պատէհու Մարսիալըն կէլտիկի կիւն օլմուշ տըր։

Մարսիալ Մարի Աննըն եանընտա պուլընմաղը միւտաթ գարտըրտա կէչէն սանիյէլէրի սայմագա պաշլատը։

Մ. տ'Էսքորվալ մէյտանը չըգտընտա, արգասընտան միւրաթը Մարսիալ տէչուր ֆըրլայըշ մասմալէլէ գօնուշտուղընը կէօրտի։

(Տիվամը)

միշ, վէ անլէլին Թէհամալի հարէքէթ իթմէք իւզրէ Թէրթիպ իթմիշ օլտըգլարը [բունլարը պիւսպիւթիւն նէթիճէսիզ գալմըշ տըր։ Ճափոնլարըն գայիպաթը անճագ 3000 քիշի օլուպ, պու իսէ Ռուսլարըն գայիպաթընտան բէք ազ տըր։ Էվվէլճէ գապթ օլունան Թոփլարտան մաատա պիր խայլի Թիւֆէնկ մուհիմմաթ վէ նագլիյէ արապալարը տախի ալընմըշ տըր։»

—Ժէնէրալ Օգու՝ կէօնտէրտիկի պիր րափորտա, տիւն տախի 12 գըթա Թոփ գապթ էյլէտիկինի (պու սուրէթլէ եալընըզ պու ժէնէրալըն գապթ էյլէտիկի Թոփլար 42 օլույոր), սօն իւչ կիւնլիւք մուհարէպաթ էսնասընտա մայէթինտէքի օրտու գայպըթ անընտան 4 քիշի Թէլէֆ, 31 քիշի եարալը վէ 2 քիշի գայըպ օլտուղընը վէ մուհարէպէնին հալէա տէվամ էյլէտիկինի իշար էյլէմիշ տիր։

—Ժէնէրալ Գուրօքինին մէրքէզ օրտուկեահընտան «Սթանտարտ» կազէթասընա պէքվէհհը աթի իշար օլունըյոր․

«Ռուսլար պիւթիւն խաթթըը հարպ իմթիտատընճա 32 քիլոմէթրօ կէկէրիյէ չէքիլմիշլէր տիր։

«Պու մուհարէպէլէր էսնասընտա չիմալիյէ գատար Ռուս օրտուսը Թարաֆընտան գայըպ իտիլէն Թոփլարըն ատէտի 70է պալիղ օլմուշ տըր։

«Ռուս էսիրլէրինին րիվայէթինէ նազարէն, Ժէնէրալ Գուրոբաթքին Պէօյիւք Նօլ իւզէրինտէ պիզզաթ գօմանտա իթմէքտէ, վէ Ժէնէրալ Միչէնգօ տախի Պէնսիգուտա պուլունան խասս սուվարի ասքէրլէրինի իտարէ էյլէմէքտէ իտի․

«Ճափոնլար սօն տէրէճէ չիտաէթլէ Ռուսլարը գօվալամագա տէվամ իտիյօրլար։ Մարէշալ Օյամանըն՝ Ռուս օրտուսընը իհաթա իթմէկէ մուվաֆֆագ օլաճաղը զաննօլունըյոր։»

—Մէզքիւր «Սթանտարտ» կազէթասը Թօքիոտան աթիտէքի Թէլէկրաֆնամէյի ալմըշ տըր․

«Պէնսիգուտա պուլունան 4 Ռուս ֆըրգասընը չէվիրմէքիչիւն Ճափոնլար Թարաֆընտան Թէրթիպ իտիլմիշ օլան բլանըն պէգլէնիլէն նէթիճէյի վէրմիշ օլտըղը, տօղրու պիր մէնպատան ալընան մալիւմաթա աթֆէն Թէէմին իտիլմէքտէ տիր։

«Բիւճաթ խաթթըլարը քէսիլմիշ օլան Ռուս ասքէրի արասընտա Ժէնէրալ Գուրոբաթքինին տէ մէվճուտ պուլունտուղու մէհթէմէլ տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ (րէսմի).—Աժանս Բիւրին րէսմէն պէյան իթտիկինէ կէօրէ, Նէնթայ ճիվարընտաքի մուհարէպէլէրտէ Ռուսլարըն եալընըզ Թէլէֆաթը 15,000 քիշիյէ ֆույլա օլուպ, եարալըլար իսէ քիւլլիյէթլի տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.—Ռուսլարըն Մուգտէնէ տօղրու կէրի չէքիլտիքլէրինէ տաիր Բէթէրսպուրկտա պիր խապէր վիւրուտ իթմիկի «Նօվօիյէ Վրէմիա» կազէթասը Թարաֆընտան Թէքզիպ իտիլմէքտէ տիր։ Ժէնէրալ Գուրօբաթքինին հարէքէաթը հարպիյէսի հագգընտա հէնուզ մալիւմաթը գաթիյէ ալընամամըշ իսէ տէ, պիւսպիւթիւն չէքիլմէզտէն էվվէլ պիր մուհարէպէ իճրա էյլէյէճէկի զանն օլունըյոր։

—Ռուսլար Շահօ նէհրինի պրագըպ ճիվարտաքի Թէքմիլ հարպ մուհիմմաթը վէ էրզագլարընը եագմըշլար տըր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Ռուսլարըն եալընըզ Թէլէֆաթը 30,000 քիշի Թախմին իտիլմէքտէ տիր։ Եալընըզ բէնճիկէնտէն կիւնտէ 200 ճէսէտ տէֆն օլունմըշ տըր։

—Նէնթայ մուզաֆֆէրիյէթի խապէրի Թօքիոտա ֆէվգէլատէ մէսէրրէթլէ Թէլագգը իտիլմիշ տիր։

Ումումի էյլէնճէլէր Թէրթիպ իտիլմէքտէ տիր։ Հալիյէ [illegible] Իմբէրաթորը Միգատօ հազրէթլէրի [illegible] Թէլէկրաֆլա պէյանը Թէպրիքաթ էյլէմիշ տիր։

—Նէնթայ մուհարէպէսինտէ Ճափոնլարըն մուվաֆֆագիյէթի գաթի օլմուշ տըր։

ԹՕՔԻՕ, 15 հակա. (կէճիքմիշ).—Ճափոն օրտուկեահը մէրքէզինտէն վարիտ օլան պիր Թէլկրաֆտա Մանչուրիէտէ պուլունան 3 Ճափոն օրտուսընըն մուհարէպէ նէթիճէսինտէ մուվաֆֆագիյաթը

նախի օլտուղլարը, վէ Պէնսիգու ճիվարընտաքի Ռուս ասքէրինի չէվիրմէք հարէքէաթընըն միւսայիտ պիր սուրէթտէ իլէրլէմէքտէ օլտուղը պիլտիրիլմիշ տիր։

Մուհարէպէի հազըրէյէ իշթիրաք իտէն ասքէրին մէգտարը Լիաօեանկ մուհարէպէլէրինտէ պուլունմըշ օլան ասքէրտէն տահա ֆազլա տըր։

Մուհարէպէ մէյտանընըն [պարը նօգթալարընտա մուհարէպէ գայէթ չիտաէթլի վուգուա կէլմիշ օլտուղընտան, Թէլէֆաթ բէք քէսրէթլիճէ տիր։

Ռուսլար Պէնսիգու ճիվարընտա հէր հանկը նօգթայը հիւճում իթմիշլէրսէ, հիւճումլարը տէֆ իտիլմիշ տիր։}

Ռուսլար Ճափոն օրտուսընըն մէրքէզ վէ սաղ ճէնահլարը Թարաֆընտան գօվալանմագտա տըր։,

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Ժէնէրալ Գուրոբաթքին պիր Թէլէկրաֆնամէսինտէ տիյօր քի,

«Ճափոնլար ճէպհէմիզին չիմալ ճիհէթինէ տօղրու գօյտուգլարը Թօփլարը արթտըրմըշլար վէ օ Թարաֆա տօղրու իլէրլէմիշլէր իսէ տէ, միրալայ Կոտօրին Թարաֆընտան տէֆ իտիլմիշլէր տիր։ Ճափոնլար սաղ ճէնահըմըզըն ուճընտա Սիյակիրէքէ մէվգըընա տօղրու տա հիւճում էյլէմիշլէր, վէ «Իշարէթ» Թէբէսինի գապթ իթմիշլէր տիր։ Պուրատա Ժէնէրալ Գոնտրաթէնգօնըն ասքէրի չիտաէթլէ տէօյիւշմիշ տիր։

«Տիւշման էհէմմիյէթլի ալայ տըգըմ կէլէն նօգթալարա Թօփլար Թայպիյէ էյլէտիկի ճիհէթլէ, մուհարէպէ սօն տէրէճէ չիտաէթ ալմըշ տըր։

«Այըն 13ինճի կիւնի տէ Ճափոնլար՝ մէրքէզիմիզ իլէ սաղ ճէնահըմըզա գայէթ քիւլլիյէթլի գուվվէթ իլէ հիւճում էյլէմիշ օլտուգլարընտան, մուհարէպէ սապահտան ագշամա գատար տէվամ իթմիշ տիր։ Ասքէրիմիզ, ագշամա գատար սէպաթ վէ մէթանէթ կէօսթէրմիշ իսէ տէ, հէճէ Թարաֆըմըտան վէրիլէն էմրը մախսուս իւզէրինէ պոյլըճա մէվգիլէրիմիզէ չէքիլմիշլէր տիր։ Մէրքէզիմիզ տախի չէքիլմէկէ մէճպուր օլմուշ տըր։ Սօլ ճէնահըմըզտա տա կէչիտլէրին գայթը իչիւն չիտաէթլէ մուհարէպէ օլմուշ, ասքէրիմիզ գայէթ տաղը հէրլէրէ Թըրըմանմագա մէճպուր գալմըշ տըր։ Պու ճէնէթտէքի մուհարէպէնին նէթիճէսի հէնուզ մէհհուլ տըր։

«Էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 1է գատար սաղ ճէնահըմըզտաքի ալայլար, քիւլլիյէթլի գայիպաթ վէրէրէք իւճա գօմանտանը եարալանմըշ վէ պիր միրալայ Թէլէֆ օլմուշ օլտուղընտան, ասքէրիմիզ մուհարէպէ մէյտանընտա Թօփլարը պըրագըրագ կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր օլմուշ տըր։

«Լաքին մէզքիւր իւմանըն գօմանտասընը մուվաֆֆագաթէն տէրէօհտէ իտէն միրալայ Վօնօվսքի 16 Թօփտան մաատա, տէկէր Թօփլարը գուրթարմըշ տըր։

«Նիհայէթ գայէթ չիտաէթլի պիր մուհարէպէտէն սօնրա ասքէրիմիզ էվվէլճէն հազըրլանմըշ օլան Սաչէ (Սաքէ) մէվգիինէ չէքիլմիշլէր տիր։

ՓԱՐԻԶ 16 հակա.— Զար հազրէթլէրինին րիյասէթլէրինտէ իճրա իտէն հարպ մէճլիսինտէ պիւթիւն ավճը Թագըլարընըն սիլահ ալթընա ալընմասընա գարար վէրիլտիկի Բէթէրսպուրկտան իշար իտիլմիշ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Ճափոնլարըն մուվաֆֆագըյէթի տէվամ իտէճէք օլուրսա, պիւլա Թէվագգուֆ աշար ռուսլըն միւմքին օլաճաղընը «Կազէթ տը Գոլօնիա» պէյան իտիյօր։

ՓԱՐԻԶ.—Մանչուրի վալիի ումումիսի Ալէքսիէֆին Բէթէրսպուրկա կէլմէք իւզրէ Թրէնը մախսուս իլէ Մուգտէնտէն հարէքէթ էյլէտիկի, վէ մումաիլէյհին սուրէթը մախսուսատէ ճէլպ վէ տավէթ իտիլտիկի խապէր վէրիլիյոր։

Ամիրալ Ալէքսիէֆ 3 հաֆթա իչինտէ Բէթէրսպուրկա վարըլ օլաճագ տըր։

* *
*

ՓՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ ՃԻՀԷԹԻՆՏԷ
ՊԻՐ ՌՈՒՍ ՋԸՐՀԼԸՍԸ
ՄԱՀՎ ՕԼՄՈՒՇ

ԼՕՆՏՐԱ 16 հակա.—Շանկայտան «Սթանտարտ» կազէթասընա վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆնամէտէ, Ճափոնլար Թարաֆընտան Փօրթ-Արթիւր չէհրի իլէ իսթիհքեամլարընա գարշը իճրա գըլընմըշ օլան պօմպարտըմանտ էսնասընտա «Բէրէսվիթ» զըրհլըսընըն աթէշ ալարագ վէ պու սըրատա «Բէթվիզան» զըրհլըսը տախի իմտատա չըգմագ Թէշէպպիւսինտէ պուլունմըշ իսէ տէ մուվաֆֆագ օլամատըղը խապէր օլունմըշ տըր։

ՌՕՄԱ.—Ուն համուլէսի իլէ Բօրթ-Արթիւրէ կիրմէք Թէշէպպիւսինտէ պուլունան պիր Իթալեան սէֆինէսինի Ճափոնեալըլար Թութմըշլար տըր։

ԼՕՆՏՕՆ.—Զիֆուտան պու Թէլէկրաֆ իշար օլունտըղընա կէօրէ, սօն կիւնլէրտէ պիր ազ կէվշէմիշ կիպի կէօրիւնէն Բօրթ-Արթիւր մուհասարէսի չիմտի արթըրգ իթմիշ իմիշ տիր։ Շէհրին խարիճ իլէ միւնասէպաթը պիւսպիւթիւն քէսիլմիշ տիր։ Ճափոնեալըլար՝ Բօրթ-Արթիւրին Շարգ ճիհէթինտէ Թագու-Շան տաղընը Թահքիմ իլէ պէօյիւք պիր հիւճում հազըրլանմագտա տըրլար։

ՊԱԼԹԻՔ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸՆԸՆ
ԹԷՇՔԻԼԱԹԸ

Պալթիք տօնանմասընտան չօգ պահս իտիլտիկինտէն, վէ հէր հալտէ մուհարէպէ իւզէրինէ տօլայըսը իլէ վէ եա տօղրուտան տօղրույա Թէճէսիրի օլաճագընտան, Թէշքիլաթընտան պահս իթմէկէ լիւզում կէօրիւյօրըզ։ Իւք էվվէլ չունկիւ իտիլէ իտիլմ քի, մէզքիւր ֆիլօ զըրհլըլարտան, գրուազէօրլէրտէն վէ Թօրբիտօլարտան իպարէթ պուլունմագ իւզրէ իւչ ֆիլօյա այըրըլմըշ տըր։

ՊԻՐԻՆՃԻ ՖԻԼՕ

Պու ֆիլօնըն գումանտանը գօնթրամիրալ Նիգօլայի Ռօժեսթվէնսքի տիր, վէ էրքեանը հարպ րէիսի միրալայ Բասիլիէֆ օլուպ, 2 գըսմտան միւրէքքէպ տիր։

ԳԸՍՄ 1. Հէմ ֆիլօ գումանտանը հէմ տէ պիրինճի գըսմ գումանտանընըն պինմիշ օլտուղը «Իմբէրաթօր Ալէքսանտր» զըրհլըսը իլէ «Պորօտինօ», «Քնեազ Սուվարօֆ» վէ «Օրէլ» զըրհլըլարընտան միւրէքքէպ տիր։

Պու զըրհլըլար՝ 1901 վէ 1902 սէնէլէրինտէ տէնիզէ ինտիրիլմիշ օլուպ, հէր պիրի 13,516 Թօնիլաթօ համիլ իսթիապիսինտէ, [վէ սիլահլարը 4 ատէթ 30,3 սանթիմէթրօլըգ չապուգ աթէշլի, վէ 56 ատէտ քիւչիւք չափտաքի Թօփտան իպարէթ տիր։

Պու զըրհլըլարըն մաքինալարը չիֆթէ օլուպ 16,300 պարկիր գուվվէթինտէ, վէ եոլլարը սաաթտա 18 միլ տիր։

Մէզքիւր զըրհլըլար 1-2000 Թօնիլաթօ քէօմիւր ալըպ, պիր տահա քէօմիւր ալմագսըզըն 4600 միլ քէսմէքտէ տիր։ Հէր զըրհլընըն միւրէթթէպաթը 950 քիշի տիր։

ԳԸՍՄ 2.—Պու գըսմ գօնթր ամիրալ Ալէքսանտր ֆօն Վիրէնիուս գօմանտասընտա վէ էրքեանը հարպ րէիսի գայմագամ Ալիբիանօֆ օլուպ, գումանտան կէմիսի օլան «Օսլիապիյա» զըրհլըսը իլէ «Սիսօյի Վէլիքի», «Նավարին», «Իմբէրաթօր Իքինճի Ալէքսանտր» զըրհլըլարընտան միւրէքքէպ տիր։

Պու զըրհլըլար՝ 1898, 1894, 1887 վէ 1891 սէնէլէրինտէ ինշա օլընմըշ, վէ համիլ իսթիապլարը 12,600 իլէ 9000 Թօնիլաթօ արասընտա օլուպ, սիլահլարը 4 ատէտ 30,5, վէ 4 ատէտ 25 սանթիմէթրօլըգ Թօփ իլէ էվվէլքի միւֆրէզէյէ մէնսուպ զըրհլըլարտան տահա ազ տիկէր Թօփլարտան միւրէքքէպ տիր։

Պունլար քէօմիւրլէրինի Թէճտիտ իթմէքսիզին 6000 միլ եօլ քէսէպիլիր օլուպ, է՛ն չօգ եոլլարը սաաթտա 17, 16 միլ գատար տըր։

Հէր զըրհլընըն Թայֆէսի 722 քիշի տիր։

Հէր իքի գըսմըն մէճմուը, 8 պէօյիւք զըրհլըտան իպարէթ օլուպ, 32 պէօյիւք, 100 օրթա, վէ 400 չապուգ աթէշլի Թօփտան իպարէթ սիլահլարը վար տըր։

Թայֆէ վէ զապըթանըն մէճմուը 5400 քիշի տիր։

ԻՔԻՆՃԻ ՖԻԼՕ ԳՐՈՒԱԶԷՕՐԼԷՐ

ԳԸՍՄ 3.— Պու գումանտանը գօմօտոր Շանքէլին պինտիկի «Տիմիթրի Տօնսգօյ» 1ինճի սընըֆ զըրհլը գրուազէօր, վէ «Իզիմրուտ», «Ալմազ», «Օրօթա», «Ժէմչուկ» իսմինտէ 2նճի գրուազէօրլէրտէն իպարէթ տիր։

«Տիմիթրի Տօնսգօյ» գրուազէօրի 6,600, վէ «Օլէկ» 5800 Թօնիլաթօ իսթիապ համիլինտէ օլուպ, սիլահլարը 26 ատէտ օրթա, վէ 30 չապուգ աթէշլի Թօփտան իպարէթ տիր։

Օպիր 4 գրուազէօրլէրին համըլը 6600 իլէ 3800 Թօնիլաթօ արասընտա օլուպ, զըրհլըլարըն գալընլըղը 50 միլիմէթրօ տըր։

Պու գըսմը Թէշքիլ իտէն գրուազէօրլէրին եոլլարը սաաթտա 20 միլ օլուպ, իսթիհլաֆ իճրասըչիւն սուրէթը մախսուսատէ ինշա օլընմըշլար տըր։

Հէր գրուազէօրին Թայֆէ վէ զապըթանը 400 քիշիտէն իպարէթ տիր։

Տըմէք օլուր քի պու գըսմ 6 գրուազէօրտէն միւրէքքէպ օլուպ սիլահլարը,

92 օրթա վէ 128 քիւչիւք չափտա Թօբը չամիլ տիր։

Էֆրատընըն ատէտի 2400 քիշի տիր։

ԻՒՉԻՆՃԻ ՖԻԼՕ ԹՕՐՊԻՏՕԼԱՐ

Թօրբիտօ ֆիլօսընըն իսթինատկեահը «Ուէլջան» տէնիզէն մուհաֆազալը զըրհլը գրուազէօր օլուպ, համըլը 3860 Թօնիլաթօ, վէ սիլահլարը 4.7 միլիմէթրօլըգ չապուգ աթէշլի Թօփ իլէ 4 Թօրբիտօ գօվանընտան միւրէքքէպ վէ եօլու 20 միլ տիր։

Թօրբիտօլար հըմայէսինէ մախսուս կէմիլէր 900 Թօնիլաթօ համըլընտաքի «Վօյվօտա» գրուազէօրի իլէ հէր պիրի 400 Թօնիլաթօ համըլընտա «Բօզատնիք» վէ «Ալմազ» գրուազէօրլէրի տիր։ Պունլարըն սիլահլարը 6 ատէտ չապուգ աթէշլի Թօփ օլուպ, եոլլարը սաաթտա 21էր միլ, վէ Թայֆէսի 300էր քիշի տիր։

Պու գըսմը Թէշքիլ իտէն Թօրբիտօլարըն հէր պիրի 320 Թօնիլաթօ համըլընտա պուլունան 20 ատէտ Թօրբիտօ օլուպ, պունլարըն եոլլարը 21 միլ իլէ 23 միլ արասընտա տըր։

Պունլարըն սիլահլարը 2 Թօրբիտօ գօվանը իլէ 1 ատէտ 7.6 վէ 3 ատէտ 4.7 միլիմէթրօլըգ Թօփ օլուպ, հէր պիրինին Թայֆէսի 26 քիշի տիր։

ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ԳԸՍՄ
ՆԱԳԼԻՅԷ ՖԻԼՕՍԸ

Նագլիյէ ֆիլօսը Թէճհիզ օլունան «Քէօսիւն», «Վլատիմիր», «Գոնթրոմա», «Սարաթօֆ», «Բէթէրսպուրկ», «Սմօլէնսքի», «Մոսգուա», «Ռօսթովա» իսմինտէ 8 կէօնիւլլի տօնանմասը վափուրը իլէ, «Գամչաթգա», «Էօզէն», «Էվրոբա», «Սամօյէտ» իսմինտէ նագլիյէ վափուրլարընտան իպարէթ տիր։

Պունլարըն մէճմու համըլը 100,000 Թօնիլաթօ գատար վար տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Միւնթէֆիգ միւթէսարրըֆ վէ գօմանտանլըղընա՝ Պասրա րէտիֆ լիվասը [illegible] Համիտ պաշա Թային,

Պէյրութ վիլայէթինտէ Մէրճիուն գազասը գայմագամլըղը՝ Միրզագ գայմագամը րիֆ. Ֆուատ պէյէ, Գուտսը Շէրիֆ սանճաղընտա Պէյթիւլլահմ գազասը գայմագամլըղը՝ Տէրա գազասը գայմագամը սապըգ իզզ. Մէհմէտ Թէվֆիգ էֆ.յէ Թէվճիհ,

Պուգրէհ պաշ չէհիտէնտէրլիկինէ՝ Սինօբ չէհիտէնտէրի Բէամիլ պէյ էֆ. Թային,

Մամուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթինտէ Խարբութ գազասը նաիպլիկի՝ Գարաթավլա նաիպը սապըգ Մէքբէմ. Նոգուլ Սապրի էֆ.յէ, վիլայէթը մէզքիւրէտէ Պիթլիսի նաիպլիկի՝ Խարբութ նաիպի Ֆէյզիւլլահ Ռամիզ էֆ.յէ, Հալէպ վիլայէթինտէ Իսքէնտէրուն գազասը նաիպլիկի՝ Անթագիա նաիպի Սիւլէյման Սըրրը էֆ.յէ, Հալէպ վիլայէթինտէ Անթագիա գազասը նաիպլիկի՝ Իսքէնտէրուն նաիպի Մէհմէտ Մինիր էֆ.յէ, Սիվաս վիլայէթինտէ Զիլէ գազասը նաիպլիկի՝ Հայմանա նաիպը սապըգ Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.յէ, Էտիրնէ վիլայէթինտէ Տիմէթօգա գազասը նաիպլիկի՝ Մուստանէա նաիպը սապըգ Իպրահիմ Վէհպի էֆ.յէ Թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Սէլանիք վիլայէթի վալիսի [ատվ. Րէսիֆ պաշա հազրէթլէրինէ մուրասսա Նիշանը Օսմանի,

Տաւշանլը Ումումիյէ մուհասէպէճի Մըրքէզ [illegible] Պէսըմ էֆ.յէ Յիւնճի րիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը վէրիլմիշ,

Խազինէի Խասսա Շահանէ միւմէյզիր վէ մուհասէպէճիսի աթուֆ. Խալիս պէյ էֆ. հազրէթլէրինին կէլինի իֆֆ. Մագպուլէ խանըմա վէ Տախիլիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի մէքթուպի գալէմի միւմէյյիզլիկինտէն միւթէգաիտ սատ. Թահիր էֆ.նին քէրիմէսի խանըմա 2նճի րիւթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը,

Տէֆթէրը Խագանի նազըրը սատ. Զիյա պաշա հազրէթլէրինէ Ալ Օսման Հիճազ տէմիր եոլու միտալեասը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՏԸՏՊՐԻՃ (DUDBRIDGE) ԻՆԿԻԼԻԶ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ
ՊԷԹՐՕԼ ԻԼԷ ԻՇԼԷՅԷՆ ՄՕԹԷՕՐ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ
ԷՆ ԷԳՕՆՕՄԻԱԼԸ
ԷՆ ՍԱՂԼԱՄ
ՎԷ ԷՆ ԷՀՎԷՆԻ ՏԻՐԼԷՐ
1տէն 500 պէկիր գուվվէթինէ գատար մօթէօր իմալ օլունուր։
ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ, ՄՕՄԽԱՆԷՍԻ, Ն. 51։
Լազըմիտէս մախսուսլարը վէ չիւրէքեասը 52—34

ՄԻՒՔԷՄՄԷԼ ՊԻՐ ՍԷՐԳԻ

Մաքինալարըն նէֆասէթի վէ րիւճհանիյէթի իլէ քեարը չէօհրէթ իթմիշ օլան Սինկէր տիքիշ մաքինալարընըն Տէրսաատէթ միւսաիրիյէթի, սապըգ սէնէլէր կիպի պու սէնէ տախի Պէյօղլունտա Տօզըրու Եօլտա տաիրէի վասիասընըն պէօյիւք սալօնլարընտա պիր սէրկի Թէրթիպ իթմիշ տիր քի, պու սէրկիյի կէօրէն պիր տէֆա կէօզիյէ կէօրմէք լազըմ տըր։ Պու վասի սալօնլարտա հէր սէնէ Թէճհիր օլունան պու մաքինալարտան իսթիհսալ օլունան նէթիճէլէր՝ պու մաքինալարըն րիւճհանիյէթ վէ միւքէմմէլիյէթինի վէ իտարէնին Թէրագգըյըընը իսպաթ իտէր պիր քէյֆիյէթ տիր։ Մուճիպը մէմնունիյէթ սէվալտէն տիր քի, պու սէրկիլէր եալընըզ Տէրսաատէթէ միւնհասըր գալմայըպ, Թաշրալարտա տա պու գապիլ սէրկիլէր քիւշատ վէ նէթաիճը միւքէմմէլէ հասըլ օլույոր։

Սինկէր տիքիշ մաքինալարընըն Պէյօղլունտաքի վասի սալօնլարընտա պու սէնէ Յինճի տէֆա օլարագ Նէնիտէն պիր սէրկի քիւշատ օլունմըշ տըր։ Բէնչէրէլէր վէ գարուլար Օսմանլը պայրագլարըյլա Թէզյին իտիլմիշ տիր։

Գարուսա կիրիլիրքէն, Թէատրիւմ իտէն օրթա սալօնըն սաղ Թարաֆընտա Սինկէր մաքինալարընըն իսթիհմալինի էօյրէնիրիգ իշլէմիշ էլ հիւնէրլէրի, ինճէ սանաթլըլար վէ րէնկեարէնք իւշլէ իշլէնմիշ մէնսուճէլէր, եասըգլար վէ սաիրէ Թէշհիր օլունմըշ տըր քի, հէր պիրի՝ ամէլէնին իսմինի համիլ պիր գարթը համիլ պուլունմագտա տըր։ Շայանը տիգգաթ տըր քի, պուրատա կիւզէլ վէ չայանը Թագտիր իշլէմէլէր մէյտանա գօնուլմըշ տըր։ Պունըն գարշըսընտա տիկէր պիր մասա իւզէրինտէ, Հէրէքէ Ֆապրիգասը Հիւմայունընտա Սինկէր մաքինալարըյլա իշլէնմիշ խալը իշլէր Թէշհիր օլունմըշ տըր քի, պունլարըն օրթասընտա մէզքիւր Ֆապրիգա միւտիրի Թարաֆընտան եագըլան Թազթիրնամէ վազ օլունմըշ տըր։ Իշպու Թահրիրաթտա գիքը օլունան մաքինալարըն միւքէմմէլիյէթինտէն վէ իսթիհսալ օլընան հիւսնը նէթիճէտէն պահս օլունմըշ տըր։

Հէրէքէ Ֆապրիգասը ալթի Թէրագգըլըյաթմայէի հազրէթը Բատիշահիտէ միւլքիմիզտէ սէնայի ինքիշաֆըն խըտմէթ իթմէքտէ տիր։ Օ Թէրագգըի սէնայիէ խատիմ օլան վէսաիթտէն պիրի տէ, պու մաքինալար օլտուղը Թագտիր իտիլմիշ տիր քի, էկէր պու մաքինալարըն եարտըմը իլէ իւշէ էլ իլէ եագըլսա, պէօյիւք ֆէտաքեարլըգա վէ վագթա միւհթաճ օլուրտը բէք գօլայ անլաշըլըր։

Խուսուսիյլէ՝ պու մաքինալարըն էհէմմիյէթի Ֆապրիգալար իչիւն պիր գաթ տահա արթըյոր։ Վագթ գազանմագ քէյֆիյէթի, էգօնօմինին էն միւհիմմ չէրաիթինտէն պիրինի Թէշքիլ իթմէքտէ տիր։ Պու էսաս՝ էֆրատ իչիւն տէ տօղրու օլտուղու կէրէք տիր։ Պու սալօնըն իթթիսալինտէ պուլունան տիկէր վասի պիր սալօնա տախի իշպու Սինկէր մաքինալարը մուասիմէլէրի Թարաֆընտան եաբըլան էլ հիւնէրլէրի Թէշհիր օլընմըշ տըր։

Հագիգաթէն պու էլ հիւնէրլէրի կէրէք նէֆասէթ վէ կէրէք զէրաֆէթ նօգթայը նազարընտան չայանը Թէթագգիգ վէ Թահսին տիր։ Օրատա վազ օլընմըշ գօլթուգ աննալարը, ուֆագ սէճճատէլէր, տուվարլարը Թէզյին իտէն րէսիմլէր էն գիյամէթ կէօզէ չարփըյօր քի, պունլարըն գայէթ մէհարէթքեարանէ իշլէնմիշ օլմալարը, հէր գիյմէթքեարլըգտա նազարը տիգգաթը ճէլպ ու ճալիպ իտիյօր, պու իշլէրին միւքէմմէլիյէթինի հէմէն էհլինազարան Թային օլունմագ, վէ անճագ էրբէկեանէ վագըֆ պազարլըգլա Թէզահիւր իտէպիլիր։

(Տէվամը)

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՋԱԽԻՐԷ ԲԻԱՍԱՍԸ.—Էվվէլքի կիւն Անատօլուտան 47 վէ Ռումէլիտէն 6 վակօն պուղտայ կէլիպ պէրվէճէ աթի սաթըլմըշ տըր.

Վակօն		Բարա
3	տէյիրմէնէ անպիլիւ պէլտա պիրինճի մալ	36¼
6	Հայտար Բաշա անպարընտա	34
2	» » » 2նճի պէյազ	32
6	» » » սէրթ 1նճի	30½
5	Ռումէլի 1ինճի եումուշագ	36
4	չավ Տէրինճէ վէ Ակհիսար Թէսլիմ	24¾
5	չավ Էսքիշէհիր Հայտար Բաշատա Թէսլիմ	22
12	չավ վափուրտա չավդար Թէսլիմ	27

Բիրագամըզտա քիւլլի մալ կէլմէքտէ վէ Անատօլուտան հէր սաաթ մաալլէրի բազարլարընտա տախի քիւլլի մալ կէլմէքտէ իսէ տէ, պուրա ֆիաթլարը տահա գիյամէ [illegible] տըր։

ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԻՅԷԹԸ ԱՋԻՄԷ
ՍԻՆԿԷՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸՆ
ԻՒՉԻՆՃԻ ՍԷՆԱՅԻ
ՍԷՐԳԻՍԻ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ, ՃԱՏՏԷԻ ԿԷՊԻՐՏԷ
ՊՕՆՄԱՐՇԷ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
Ն․ 343 ՎԷ ՄԻՒՔԷՐՐԷՐ 343
ՀԷՐ ԿԻՒՆ ԱՉԸԳ ՏԸՐ
ՏՈՒԽՈՒԼԻՅԷՍԻ ԵՕԳ ՏԸՐ
10—8

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՐՔԷՔԵԱՍԸ
ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՓՕԶԻԹՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ
ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն. 24

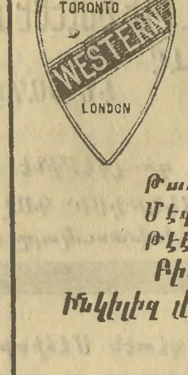
Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսքի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսքի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ միւքեանը տայիմ Թէպտիլ օլունամամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա իւզլիւբաթ ու իւթիգամը իպարէյի իսթիքմալ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօփալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմլէրինտէն պազըլարընըն օ ճիվարտա միւէսսէսէ իտիքլէրի իլէ միւճէտտէտէն աչմըշ օլտուգլարը էմթիաէ մաղազալարընըն՝ Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ալագա վէ գաթէան իշթիրաք վէ միւնասէպէթ վէ էնթիպապթլարը օլմատըղընտան, միւշթէրիլէրիմիզին իշթիպահտան գայլըմալարը Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլէրի Թավսիէ վէ իլան օլունուր։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ
50—7

[Սինկէր տիքիշ մաքինալարընըն իլանը իքինճի սահիֆէմիզտէ միւնտէրիճ տըր։]

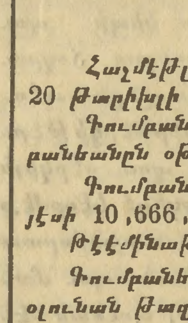
ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ
HUILE DE HOGG



Թազէ Մօրինա պալըղընըն գարաճիյէրլէրինտէն իսթիհսալ իտիլմէքտէ օլան պալըգ եաղը-ընըն գոխու վիւճուտա օլմեյար վէ կէօյիւս խասթալըգլարը գանա-ըգլըգա միւպթէլա պուլընան-լար թարաֆընտան գուլլանըլ-մասը նէ տէրէճէ ֆայտէլի օլաճաղը մալիւմ տըր։ Անճագ մէնաֆիի հագիգիյէ իսթիֆատէի իչիւն պալըգ եաղընըն զայէթ խալիս վէ պիրինճի նէվիտէն օլմասը լազըմ տըր։ Պու սէպէպտէն գարըլըգ, թազիյա վէ ֆէնա ճինստան օլան պալըգ եաղլարընըն իսթիմալընտէն ֆէվգէլատէ սագընըլմալը տըր։ Պունլարըն իսթիմալի ֆայտէտէն զիյատէ մազարրաթը մուճիպ օլուր։

ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸՆԸՆ խալիս վէ էն թէմիզի օլտուղը թէճրիւպէ իտիլմիշտիր քի, խասթալար իչիւն էն գիյամէ լազըմ օլան նօգթա տըր։ Հօկ պալըգ եաղընըն ինքիշաֆ գապուլ իթմիշ պիրինճիլիկի վէ խալիս վէ էն թէմիզի օլտուղը՝ տիւնեանըն ումում հէքիմլէրի թարաֆընտան 50 սէնէտէն պէրու թաստիգ վէ իյան իտիլմիշ օլաճաղը կիպի, տիւնեանըն պիւթիւն սէրկիլէրինտէն տախի թագտիր իտիլմիշ տիր։ ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ՝ եալընըզ իւչ քէօշէլի շիշէլէր իչինտէ սաթըլըր։ Շիշէլէրտէ սարըլան քաղըտլարըն իւզէրինտէ ֆապրիգալարըն բուլընը պուլընըր։

ՀՕԿ ՍԻՒՊԻՑԷՍԻ
EMULSION HOGG



Գիրէճ, սօտա վէ կլիսէրին իլէ թէրքիպ իտիլմիշ տիր։ Մ. Հօկ՝ քէնտի պալըգ եաղընը միւշքիլաթլա իչէն չօճուգլար վէ տիկէր զէվաթ իչիւն քէնտիսինէ մախսուս խալիս Հօկ պալըգ եաղընըն սիւպիւյէսինի թէրթիպ իթմիշ վէ ԷՄԻՒԼՉԻՕՆ ՀՕԿ նամըյլա սաթմագտա պուլընմըշ տըր։ Պալըգ եաղընըն պու թէրքիպինքէ գօլայլըգլա իչիլիր։ Հօկ սիւպիւյէսի՝ Հօկ պալըգ եաղընըն քեաֆֆէսի թէէսիրաթընը հավի օլտուղը կիպի, գիրէճ, սօտա վէ կլիսէրին իլէ թէրքիպ իտիլմիշ տիր քի, տիկէր պու կիպի սիւպիւյէլէրին քեաֆֆէսինէ ֆայգ տիր։ Թազէ Հօկ պալըգ եաղըյլա սիւպիւյէսի պիւթիւն պէօյիւք ճէզախանէլէրդէ ճէզա տէբօլարընտա եալընըզ իւչ քէօշէլի շիշէլէր իլէ սաթըլըր։ Շիշէլէրին իւզէրինտէ սարըլան քաղըտլարտա ֆապրիգալարըն մէօհիւրինի տաշըյընըզ։ Պէօյիւք սըբարըշլար իչիւն Սթամպօլտա Մ. Է. Մաննիյէ միւրաճաաթ օլունա։ 50—8

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Չօճուգլարը հագգըյլա պէսլէմէք վէ պէօյիւտիւքլէրի զէման սըհհէթլէրինի թէէմին իթմէք իչիւն ալթը այըգ զէմանընտան պաշլայարագ «Ֆօսֆաթին Ֆալիէր» եէտիրիրլէր։ Ֆօսֆաթին չօգօլաթա կիպի զայէթ լէզիզ վէ խօշ բայիհալը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի պիր մատտէ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իշթիհա իլէ պունը եէյիպ, եէտիքճէ գուվվէթլէնիրլէր, սէմիզլէնիրլէր, չաբուգ պէօյիւրլէր, քէզալիք սիննլէրի իգթիզասընճա էն խաֆիֆ պիր սէպէպտէն տօլայը տիւչար օլաճագլարը խասթալըգլարա մուգավէմէթ իտէրլէր։ Իշպու մատտէի ղըտաիյէ սուրէթը խուսուսիյէտէ չօճուգլարըն քէմիքլէրինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ անլէրտէ վուգուու քէսիր օլան ինհինա խասթալըղընը մէն, վէ տիշլէրինին չըգմասընա եարտըմ իթմէք խասսէլէրինի հաիզ տիր։ Ֆօսֆաթին իլէ պէսլէնէն չօճուգլարըն՝ պէօյիւտիւքլէրի զէման կիւճլի, գուվվէթլի վէ սըհհէթլէրի միւքէմմէլ օլտուղը՝ պիւնլէրճէ թէճրիւպէլէր իլէ թէհագգուգ իթմիշ տիր։ Չօճուգլարտան մաատա հէր սիննտէ պուլունան զէվաթ՝ պու լէզիզ վէ խօշ բայիհալը «Ֆօսֆաթին»ի՝ չօգօլաթա վէ սիւտլիւ գահվէ եէրինէ գուլլանըրլարը հալտէ ճիւտտէն քէսպը գուվվէթ իտէրլէր։ Ումում պէօյիւք պագգալլարտա, ճէզախանէլէրտէ վէ ճէզա տէբօլարընտա սաթըլըր։ 18—16

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՌՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Մէրլիէթը ահքեամընա իրատէի Սէնիյէի ճէնապը Բատիշահի չէրէֆմիւթէալլիգ պույրուլմըշ օլան րէսմը Տամկա գանունընըն 73րիւնճի մատտէսինին ֆի 5 Րամազան 310 Թարիխլի գանունտան գանունը հազըրըն մէվգըի իճրայա վազը թարիխինճէ, եանի Տէրսաատէթ իչիւն կէլէճէք Թէմուզը Րումինին իպթիտասընա գատար ահքեամը գանունիյէյէ մուխալիֆ օլարագ Թանզիմ օլունան էվրագ վէ սէնէտաթ գանունը հազըրըն Թարիխը նէշրինտէն իթիպարէն 6 այ զարֆընտա իտարէի մախսուսէսինէ իպրազ իտիլտիկի հալտէ, հիչ Թահգիմինտէ մէրի գանունն մուճիպինճէ եալընըզ րէսմը տամկանըն իսթիֆասըյլա իքթիֆա իտիլիպ իչիւն միւտտէթին ինգըզաընտան սօնրա մէհաքիմ վէ տէվաիրէ իպրազ օլունան մուխալիֆը գանուն էվրագ վէ սէնէտաթտան գանունը հազըրտա մուայյէն րէսմ վէ ճէզաի նագտի ալընաճաղը եազըլը պուլընմըշ վէ միւտտէթը մէզքիւրէ հազիրանը Րումի իպթիտասընտան իթիպարէն հիսապ իթմիշ օլտուղընտան, տամկա րէսմինի իյֆա իթմէք խուսուսունտա կէրէք Տէրսաատէթտէ վէ կէրէք վիլայէթտէ պուլունան ահալիի մուտարէսէսինի Ռումի իպթիտաիյէ ... վէ ժուռնալ ... Օսմանլը սէրմայէսինի պուլ գալէմինէ խըրագ ... մուավինլէրի իճրա իթմէքլէրի, ահալինին իթիլաի իճին իլան օլունուր։

10 Հազիրան 320 — 90—45

ՈՒԷՍԹԸՐՆ
1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ
ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թագմին օլունան գիյմէթլէրին մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէ	» »	410000

Բիւյուգտա մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարընըն թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէսի 400000 Ինկիլիզ լիրասընտան փազլա տէյիլ տիր։

Թիւրքիա շիւպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա բաստամ Գալբըրճըօղլու։

ԻԽԹԱՐ.—Շէհրիմիզին էն մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարընըն սէրմայէսի հասըլաթընա նիսպէթէն 100տէ 100 օլտուղը հալտէ Ուէսթըրնինքի 100տէ 125 տիր։ Իշթէ պու հագիգաթ Ուէսթըրնին գումբանեալարընըն քէնտի բագլըյլէրինէ նիսպէթէն թէէմինաթը ֆէվգէլատէյի հաիզ օլտուղընա պիր տէլիլ տիր։ 50—4

ՆԷՍԹԼԷՆԻՆ ՍԻՒՏԼԻՒ ՈՒՆՈՒ
ՀԷՐ ԷՃԶԱ ՏԷՊՕԼԱՐԸՆՏԱ ՎԷ ՃԷԶԱԽԱՆԷԼԷՐՏԷ ՍԱԹԸԼՈՒՐ

ԽԱԼԻՍ
ԸՍՎԻՉԷՐԱ ՍԻՒՏԻՆԻ
ԶԱՎԻ ՕԼՈՒՊ ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԱ
ՄԱԽՍՈՒՍ ԷՆ ԱԼԷԱ ՂԸՏԱ ՏԸՐ

ՌՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հալմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմուշ տըր։

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գումբանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանըն թէգմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,667 ֆրգ. տըր։

Թէէմինաթ ագչէսի 142,585,000 ֆգ.տան զիյատէ տիր։

Գումբանեանըն սիկուրթա եաղըլանլարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 314,768,000 ֆրանգ տըր։

1902 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 54,585,800 ֆրանգ տըր։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն շէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր,
Հայաթ սիկուրթա իտէր,
Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր,
Տէմիրեօլը վէ վաբօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Ընտամ ալէթլէրինին գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վօյվօտա սօգաղընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ շիւպէսինէ միւրաճաաթ օլունա։ 50—16

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը սագօնթօսըզ օլարագ (թէլքէն) պէրվէճէկ աթի տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա ուզէրինէ՝ Ինկ. Լր.		110.$^{1}/_{4}$
Բարիզ ուզէրինէ՝ ֆրգ.		22.78$^{3}/_{4}$
Պէրլին ուզէրինէ՝ մարգ		18.48
Վիէննա ուզէրինէ՝ գուրօն		21.74

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ինկիլիզ լիրասը	109.$^{3}/_{4}$
Բարիզ	Ֆրանգ	22.88$^{3}/_{4}$
Պէրլին	Մարգ	18.58
Վիէննա	Գուրօն	21.84

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 15 հազ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088—25
Օսմ. էսհամը ունիֆիյէ	84—63
» » » գարանթը	84—63
Օսմանլը Պանգասը	13—50
Ռուս 4%	92—75
Մըսըր տուր. մումթազէ	107—25
Պալկար իսթիգրազը	95—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—30

Բարիզ 15 հազ.

Գօնսօլիտէ ունիֆիյէ պիրլըք	86—10
» » գարանթը	86—20
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	097—85
» » 3$^{1}/_{2}$ %	—
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	126—50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	385—
» Պանգասը	590—
Ռուս 4%	93—30
Գրէտի Լիօնէ	1140—
Իթալիա էսհամը	103—85
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթօման	465—
Սբանեօլ	87—17
Թրանսվալ	093—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—15

Վիէննա 15 հազ.

Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	239—40
Րումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	131—70
Օսմանլը Րէժի սագսիօնը	347—

Պէրլին 15 հազ.

Րումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	127—60
Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	20—25
Ռուս 4%	92—25
Անատօլը շըմէնտըֆէրի	098—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ունիֆիյէ տիւն ագչմ. գար.	92—37$^{1}/_{2}$
» » » էն եիւքսէք	93—01$^{1}/_{2}$
» » » էն ալչագ	92—35$^{1}/_{2}$
ու սապահ պիրլըք	93—
Րումէլի շըմէն. ագչմ գար.	124—$^{3}/_{8}$
» » էն եիւքսէք	124—$^{5}/_{8}$
» » էն ալչագ	124—$^{3}/_{8}$
» » պիրլըք	124 $^{1}/_{2}$
Ագչէ ֆարգը	…
Րէբօռ Պըր.	…

ՏԻԼՐԵԿ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—02
Թիւնէլ	2—02
Օսմանլը Թրամվայ	495—
Ասիւրանս	4—17
Լօրիօմ	57—50
Պանգ Նասիօնալ տը Թրգ.	427—

Թրանսվալ	090—
Րընթըմ Թամվիլաթը	517—
Գրէտի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա.	283—$^{1}/_{2}$
» » » Բ.	268—$^{1}/_{2}$
Անատօլու շըմ. սագսիօնը	11—95
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	30—

ԱՔՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղղ.տան		ղղ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը		107—33
Մէթալիք		102—20
Ինկիլիզ լիրասը		109—34
Ֆրանսըզ ալթընը		87—09
Ռուպ		089—10
Գրիմից ալթընը		51—03
Գարգօն գալմէսի		8—62

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109—27
Բարիզ չէք	22.91

ԻԼԱՆԱԹ

Էվգաֆը Հիւմայուն Նազընէսինճէ միւզայէտէընա լիւզում կէօրիւնէն 4 տիքիշլի 3400 վէ 5 տիքիշլի 400 տախտա քի ճէման 3800 տախտա սիւբիւրկէտէն 4 տիքիշլի սիւբիւրկէնին պէհէրի մէճիտի 19 ղղ. հիսապըյլա 85 բարատա վէ 5 տիքիշլի սիւբիւրկէնին քէզալիք պէհէրի 3$^{1}/_{2}$ ղղ.տա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, թըր. էվվէլին 5նճի սալը կիւնիւ իճրասը միւնագասասընըյլա հէր գաչ բարա վէ 6նճը չարշէնպէ կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ գապուլ իյլէ հատտը լայըգընըն պուլունտուղու թագտիրտէ իհալէ գըլընմասը վէ պատէլը իհալէ նիհայէթ 48 սաաթ զարֆընտա 100տէ 10 տան օլմամագ ուզրէ ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ գապուլ իտիլմէք ուզրէ քի թէնզիլաթ գապուլ իտիլմէք ուզրէ ... գապուլ իտիլմէք ուզրէ ... թալիպ օլանլարըն իլանատա մէզքիւր կիւնէ իլան գըլընտուղու աչըգ իհալէ թալիպլէրինին մէզքիւր գաղըտլարը նիհայէթ 100տէ 10 նիսպէթինտէ պէտէլին պէհէրի թէմինաթ ագչէսինի համիլէն էվգաֆ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

29 Խիլ 320 — 3—3

Ուսքիւտար Ենիմահալլէ Հաճի Մահմուտ էֆէնտինին չէրիֆի իմամէթ ճիհէթինէ մախսուս 73 ղղ.լըգ վազիֆէ ... գօյունընըն 320 սէնէսի հազիրան իպթիտասընտան չուլայէթը նիհայէթինէ գատար ... 9 տէլլագ գուրօնլարը ուզէրինտէ ... իլտիզամ էօհտէսինտէ ... միւզայէտէյէ գօնուլմուշ ... թալիպ օլանլարըն ... պէտէլի ... ֆազլա իլէ 3 էլտէ ... թալիպ օլանլարըն իլանատա մէզքիւր ... թարիխինտէն իթիպարէն ...

10—5

րէն 3 մահ սօնրա էլտէ իտիլէճէքլէրի հալտէ նիւսխէի սանիյէսի թանզիմ վէ իթթա գըլընաճաղընտան, մէզքիւր գօչան հէր քիմին եէտինէ կէչմիշ իսէ էվգաֆը Հիւմայուն Մէսարիֆաթը Ումումիյէ իտարէսինէ թէսլիմ իտիլմէսի վէ միւտտէթը մէզքիւրէ զարֆընտա թէսլիմ իտիլմիյէճէք օլուր իսէ հէօքմիւ մուլղա տութուլուպ նէզտինտէ պուլունան օլսա պիլէ հիւքիւմսիւզ գալաճաղը մալիւմ օլմագ ուզրէ իլան գըլընըր։

28 Խիլ 320 — 3—2

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Պիրէ, Բէյրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիէ վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՕՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հազ.ին 24րինճի բ. էրթէսի ագշամը «Պաղատա» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. հազ.ին 20նճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ «Բրիմէ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. հազ.ին 19ընճը չարշէնպէհ կիւնիւ «Օրէնօգ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. հազ.ին 24րինճի բզ. էրթէսի կիւնիւ «Գօրտուան»՝ Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հազ.ին 24րինճի բ. էրթէսի կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Թիվօլինին սիւվար օլտուղը «Պաղատա» վաբօրը՝ տօղրու Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա հազ.ին 21րինճի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Գրիւնօնըն սիւվար օլտուղը «Բրիմէ» վաբօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. հազ.ին 20նճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Բրօթէնին սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վաբօրը՝ Իզմիր, Վօթի, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթագիա, Թարապլուս, (Պէյրութտա Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն ագթարմա իտիլէճէք տիր։

Ալաֆր. հազ.ին Չ4նճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Կիլէնին սիւվար օլտուղը «Գօրտուան» վաբօրը՝ Օտէսայա։

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրինին էն իւլէք «Թարիֆէլար» իչիւն տարի պիլէթ վէրէպիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իչիւն Պէյօղլունտա Գալաթատա Մէսաժըրի Մարիթիմ Սաաթ Ֆրանսէզի Մըսըր Ճէզախանէլէրինին միւրաճաաթ իտիլիրսէ։ 10—5

ՑԸՐՍԱԹՑԱՆ ԽՍԹԻՖԱՏԷ
ՀԷՐՃԱՅԻ ՄԱՂԱՁԱՍԸ
ՎԻՐԷՍԻՑԷ ՎԷ ԲԷՇԻՆ ՍԱԹԸՇ

Մէ-թէղհէրաթ, Խօհլէա վէ ճօսի նօթա հէր նէվի եաղլանըրլէր տաիրէ.

Մաղազամըզըն էմթաա վէ էմվալը մէվճուտէսինին նէվիլէրինի արթըրմագ վէ պու սուրէթլէ միւշթէրէմ միւշթէրիլէմիզին բաղլպէթինի պիր գաթ տահա էլլս իտուպ տահա զիյատէ մէմնուն գըլմագ մագսատիյլէ գույումճուլըգա միւթէալլիգ չէշիտալէրտէն մաատա, պու քէրրէ կէրէք էրքէք վէ կէրէք գատընլար իչիւն քիւչիւք վէ պէօյիւք հէր սիննէ մախսուս էլպիսէ, չամաշըր թագըմլարը, Թօհաֆիյէ, սամա լամպալար վէ քէզալիք մօպիլեալա սաիր հէր նէվի լէվազըմաթ թէտարիք իտիլէրէք զայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ էն ալէա ճինստան օլմագ ուզրէ հէմ վէրէսիյէ վէ հէմ բէշին չարթըլարը իլէ մաղազամըզա սաթըլմագտա օլտուղընտան, թէճրիպէ իթմէք իչիւն պիր քէրրէ օլսուն մաղազամըզը թէշրիֆէ հիմմէթ պույուրըլմասընը զէվաթը քիրամտան րիճա իլէ քէսպը ֆախր էյլէրիմ։

ԹԷԼՏԻՑԷ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

1. Վէրէսիյէ ալան 100տէ 20սինի բէշին վէ միւթէպագիսինը տախի պէհէր հաֆթա 100տէ 5 նիսպէթլէ թէէտիյէ իտէճէք տիր։

2. Պէրվէճէ բէշին իշթիրա իտէնլէրէ՝ 100տէ 5 թէնզիլ օլունըր։

3. Բէշինէն իշթիրա օլունան մալլարտան եալընըզ թագըմ միւճէվվէհրաթ գուլլանըլմըշ ֆագաթ պօզուլմամըշ իսէ 100տէ 10 թէնզիլիյէ վէ վէրէսիյէ ալընմըշ վէ քէզալիք պօզուլմամըշ թագըմ միւճէվհէրաթ տախի 100տէ 15 թէնզիլիյէ կէրի ալընըր։

ՖԻՑԱՏ ՄԱՍԳԱՆ

Հաֆթալըգ թէէտիյաթ իչիւն մաղազամըզըն խուսուսի թահսիլտարլարը հէր տաիմ մէվճուտ տըր։

Տէրսաատէթտէ Չարչըի Քէպիրտէ Գույումճուլար ճատտէսինտէ Ն. 13։ 50—4

ՍԻՆԿԷՐ
ՉԱԹԸ ՀԱԶԸՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՒՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մախզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիյէթէ տէօրտ եիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալար նայիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէրի պիւթիւն վիլայէթլէրտէ Շահանէ։

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօգթօր Եօլսա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սթամպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իսքիւտարտա	Չարշը պօյընտա Նօ. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարիճի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօգթօր Եօլսա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումրօլը Տիւզօղլու Սէրգիօ պէյ խանէսինտէ։

50—11

ՀԱԶԱՐԻՒՐ ՏԱՐԻՆԵՐ

Աս նոր գիւտի Օրուան հետ համեմատելով խիստ քիչ հարեւորութիւն մը ունին խոզատան (սըրամա) և արեան տկարութիւն և միւս արեան քէշութեան հետևանքները, որոնք մարմնոյ տկարութեան նշանները են, այս պիսի աղետները դարմանող և բժշկող դեղ մը կրնայ միայն ամենակարևոր և ամենաօգտակար բան մը համարուիլ։ Ակուասիւ հիմայ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն ախտերու դէմ

Շիշերու վրայ աս ուղղագրութիւն ընել պէտք է։
23

SCOTT'S EMULSION

որ Աուեգական մենախորդի մէջ գանուած փոշիները չորցնելուն պէս, նոյն հիւանդութիւնները կը բժշկէ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲՈՒԺԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Նաև մարդկային մարմինը շրջապատած բոլոր ախտերը հեռու կը վրընտէ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲՈՒԺԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ունեցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

10—5

ՊԱԼԳԱՆ
ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ ագչէսի — Ֆրանգ 7,500,000

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ՊԱՆԳԱԼԱՐԸ

Տէրսաատէթտէ՝ Գրէտի Լիօնէ,	Լօնտրատա՝ Անկլօ-Աւստրօ-իէն Պանգ,
Բարիզտէ՝ Օսմանլը Պանգասը,	Իսքէնտէրիյէտէ՝ Անկլօ-Էժիբսիէն Պանգ,
Պէրլինտէ՝ Տէօյչ Պանգ,	Սօֆիատա՝ Պանգ Նասիօնալ։

Պալգան գումբանեասը՝ կէրէք Տէրսաատէթտէ վէ կէրէք մէմալիքը Շահանէնին հէր պիր թարաֆընտա զայէթ միւֆիտ շարթլար վէ ֆիյաթլարլա ԵԱՆԿԸՆ, ԷՕՄԻՒՐ վէ ՏԷՆԻԶ թէհլիքէլէրինէ սիկուրթա իտէր վէ վուգու պուլան գազալարը տէրհալ թէէտիյէ իտէր։

Մէմալիքը Մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէ՝ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ։
Իտարէխանէսի՝ Գալաթատա Պանգը Օսմանի գարշըսընտա Թահթալըմանտա խան։

50—25